



A propos de ce livre

Ceci est une copie numérique d'un ouvrage conservé depuis des générations dans les rayonnages d'une bibliothèque avant d'être numérisé avec précaution par Google dans le cadre d'un projet visant à permettre aux internautes de découvrir l'ensemble du patrimoine littéraire mondial en ligne.

Ce livre étant relativement ancien, il n'est plus protégé par la loi sur les droits d'auteur et appartient à présent au domaine public. L'expression "appartenir au domaine public" signifie que le livre en question n'a jamais été soumis aux droits d'auteur ou que ses droits légaux sont arrivés à expiration. Les conditions requises pour qu'un livre tombe dans le domaine public peuvent varier d'un pays à l'autre. Les livres libres de droit sont autant de liens avec le passé. Ils sont les témoins de la richesse de notre histoire, de notre patrimoine culturel et de la connaissance humaine et sont trop souvent difficilement accessibles au public.

Les notes de bas de page et autres annotations en marge du texte présentes dans le volume original sont reprises dans ce fichier, comme un souvenir du long chemin parcouru par l'ouvrage depuis la maison d'édition en passant par la bibliothèque pour finalement se retrouver entre vos mains.

Consignes d'utilisation

Google est fier de travailler en partenariat avec des bibliothèques à la numérisation des ouvrages appartenant au domaine public et de les rendre ainsi accessibles à tous. Ces livres sont en effet la propriété de tous et de toutes et nous sommes tout simplement les gardiens de ce patrimoine. Il s'agit toutefois d'un projet coûteux. Par conséquent et en vue de poursuivre la diffusion de ces ressources inépuisables, nous avons pris les dispositions nécessaires afin de prévenir les éventuels abus auxquels pourraient se livrer des sites marchands tiers, notamment en instaurant des contraintes techniques relatives aux requêtes automatisées.

Nous vous demandons également de:

- + *Ne pas utiliser les fichiers à des fins commerciales* Nous avons conçu le programme Google Recherche de Livres à l'usage des particuliers. Nous vous demandons donc d'utiliser uniquement ces fichiers à des fins personnelles. Ils ne sauraient en effet être employés dans un quelconque but commercial.
- + *Ne pas procéder à des requêtes automatisées* N'envoyez aucune requête automatisée quelle qu'elle soit au système Google. Si vous effectuez des recherches concernant les logiciels de traduction, la reconnaissance optique de caractères ou tout autre domaine nécessitant de disposer d'importantes quantités de texte, n'hésitez pas à nous contacter. Nous encourageons pour la réalisation de ce type de travaux l'utilisation des ouvrages et documents appartenant au domaine public et serions heureux de vous être utile.
- + *Ne pas supprimer l'attribution* Le filigrane Google contenu dans chaque fichier est indispensable pour informer les internautes de notre projet et leur permettre d'accéder à davantage de documents par l'intermédiaire du Programme Google Recherche de Livres. Ne le supprimez en aucun cas.
- + *Rester dans la légalité* Quelle que soit l'utilisation que vous comptez faire des fichiers, n'oubliez pas qu'il est de votre responsabilité de veiller à respecter la loi. Si un ouvrage appartient au domaine public américain, n'en déduisez pas pour autant qu'il en va de même dans les autres pays. La durée légale des droits d'auteur d'un livre varie d'un pays à l'autre. Nous ne sommes donc pas en mesure de répertorier les ouvrages dont l'utilisation est autorisée et ceux dont elle ne l'est pas. Ne croyez pas que le simple fait d'afficher un livre sur Google Recherche de Livres signifie que celui-ci peut être utilisé de quelque façon que ce soit dans le monde entier. La condamnation à laquelle vous vous exposeriez en cas de violation des droits d'auteur peut être sévère.

À propos du service Google Recherche de Livres

En favorisant la recherche et l'accès à un nombre croissant de livres disponibles dans de nombreuses langues, dont le français, Google souhaite contribuer à promouvoir la diversité culturelle grâce à Google Recherche de Livres. En effet, le Programme Google Recherche de Livres permet aux internautes de découvrir le patrimoine littéraire mondial, tout en aidant les auteurs et les éditeurs à élargir leur public. Vous pouvez effectuer des recherches en ligne dans le texte intégral de cet ouvrage à l'adresse <http://books.google.com>

36

MADE

Digitized by Google

6287.36

Harvard College Library



GIFT OF THE
BRITISH AND FOREIGN
BIBLE SOCIETY
LONDON

THE
GOSPEL OF ST. MARK

TRANSLATED INTO THE
FRENCH PATOIS OF THE WEST INDIES
By J. NUMA RAT.

*St. Mark's Gospel
Translated into French Patois
of the West Indies
1894*

LÉVANGILE SILON ST. MARC.

LONDON :
BRITISH AND FOREIGN BIBLE SOCIETY.
1894.

6287.36

Harvard College Library

Sept. 23, 1910

Gift of the

British & Foreign Bible Society

RICHARD CLAY & SONS, LIMITED,
LONDON & BUNGAY.

LÉVANGILE SILON ST. MARC.

CHAPITE I.

1. Coumencement lévangile Jésis Christ Fils di Dié.

2. Silon li écrit nans les pöophetes: Gâdé: moin ka voyé messajaie moin douvant visage 'ous: li ké pöéparé chimin 'ous douvant 'ous.

3. Voix yon mouné qui ka crié nans désaie là: Pöéparé chimin Bon Dié, faie öoute li douaite.

4. Jean 'tait ka bâtiser nans désaie là, épi li 'tait ka pöéché bâtême répentance pou pâdonné péchés.

5. Epi toute Jidéé, épi toute mouné en Jérusalem 'tait ka allé oti li, épi li 'tait ka bâtisé yo nans la riviaie Joudain, apöés yo 'taient confessé péchés yo.

6. Epi Jean 'tait ka pāüté poele chameau épi li 'tait t'ni yon ceintiron en tchoui öond reins li, épi li 'tait ka mangé critchettes épi miel sauvage.

7. Epi li 'tait ka pöéché en disant: Yonne

ka vini apòès moin qui plis fāū passé moin, épi moin pas digne di baissé épi défaite lacés souliers li.

8. Moin, moin bâtisé zāūtes épi dleau ; mais li, li ké bâtisé zāūtes avec li Saint Espouit.

9. À pòésent, töouvait qui en ces jous là, Jésis rivé sāūti Nazareth, yon ville en Jidée, épi Jean bâtisé li en Joudain.

10. Epi en même temps con li 'tait ka sāūti en dleau là, li vouaie ciel ouvaie èpi li Saint Espouit, con yon touterelle, désanne asous li.

11. Epi yon voix sāūti en ciel (en disant) 'Ous c'est gâçon moin qui moin aimé en pile, avec qui moin bien satisfaie.

12. Epi là même li Saint Espouit faie li allé en désaie là.

13. Epi li resté quarante jous en désaie là ; épi Satan 'tait ka tenté li ; épi li 'tait pâmi bêtes sauvages ; épi zanges 'taient ka saievi li.

14. Apòès yo mété Jean en pouison, Jésis vini en Galilée pöéché lévangile öoyaume Bon Dié.

15. En disant, Temps là fini, épi öoyaume Bon Dié tout pòès ; répentî zāūtes épi couaie en lévangile là.

16. À pòésent con li 'tait ka mâcher pòès la maie Galilée, li vouaie Simon épi fouaie li, André, qui 'taient ka jété seines yo nans la maie, pâce yo 'taient péchaies.

17. Epi Jésis dit yo : Vini avec moin : épi moin ké faie zāutes pêchaies mounes.

18. Epi là même yo quitté seines yo épi yo suive li.

19. Epi apòès li allé yon tit bouin plis loin, li vouaie Jacques, gâçon Zébédée, épi Jean fouaie li ; épi yo 'taient en yon canotte ka raccommodé seines yo.

20. Epi là même li crié yo, épi yo quitté papá yo, Zébédée, en canotte là avec ces gens là qui 'taient ka travaille ba li, épi yo suive Jésis.

21. Apòès ça yo entré en Capaienaum épi là même, jou Sabbat, li entré nans léglise épi li coumencé baille instriction.

22. Epi yo 'taient étonnés tanne ça li 'tait ka montré : pâce li 'tait ka montré con yon moune qui t'ni autorité mais pas con ces pouêtes là.

23. Epi 'tait t'ni nans léglise là yon nomme qui 'tait possédé di yon espouit sale épi qui 'tait ka crié.

24. En disant, Qui ça nous t'ni pou faie épi 'ous, Jésis Nazarien ? Est ce 'ous vini pou tchoué nous ? Moin connaitte qui moune 'ous yé. 'Ous c'est yon saint qui ka saievi Bon Dié.

25. Epi Jésis ripranne li épi li dit li : Paix bouche 'ous épi sãüti là dans nomme là.

26. Epi apòès espouit sale là fini batte épi li, épi apòès li crié à haute voix, li sãüti là dans li.

27. Epi toute mounne 'tait étonné; di sâûte qui yonne 'tait ka mandé lâûte Qui ça ça yé ça? Qui nouvellé doctrine ça? Pâce li ka âūdōnné mêmes ces espouits sales la épi yo ka obéi li.

28. Epi là mêmé réputation li rivé tout pâ tout nans toutes ces places là öond Galilée.

29. Epi aussitôt yo sâûti en légglise là, yo entré la case Simon épi André avec Jacques épi Jean.

30. Mais mama femme Simon 'tait en cabane li épi la fiève: épi là même yo pâlé li conte li.

31. Epi li vini épi li pöend li pâ la main li, épi li lévé li, épi là même la fiève là quitté li épi li saievi yo.

32. Epi nans l'apöès midi, l'haie soleil couché, yo méné oti li toute mounne qui 'tait malade épi qui 'tait possédé di démons.

33. Epi toute la ville là 'tait 'semblé douvant la pâûte là.

34. Epi li djéri en pile mounne qui 'tait t'ni toute sâûte di maladies, épi li chassé en pile démons épi li pas laissé ces démons là pâlé pâce yo 'tait connaitte li.

35. Epi li matin, li lévé longtemps douvant jou épi li sâûti, épi li allé nans yon place qui 'tait ritiré épi li pouié Dié.

36. Epi Simon épi ces mounes là qui 'taient avec li suivre li.

37. Epi l'haie yo tööuvé li, yo dit li Toute moune ka chaieché 'ous.

38. Epi li dit Anous allé nans ces les āutes villes là qui pões, pou moin sa pöéché ba yo aussi, pâce c'est pou ça moin vini.

39. Epi li pöéché nans léglises yo tout pâ tout en Galilée épi li chassé démons.

40. Epi yon nomme qui 'tait t'ni la leppe vini oti li épi 'tait ka pouié li, épi li 'tait ka à jounoux douvant li, épi li 'tait ka dit li : Si 'ous vlé, 'ous sa faie moin net.

41. Epi Jésis senti pitié pou li, épi li mété là main li asou li, épi li dit li Moin vlé 'ous vini net : vini net.

42. Epi aussitôt li dit ça, là même la leppe là sãuti en cãu li, épi li resté net.

43. Epi apöès li pâlé li sévaïement, li voyé li allé.

44. Epi li dit li : Gâdé, pouend gâde 'ous pas dit païesonne, mais allé épi montré pouête là cãu 'ous épi offaie pou pirifié cãu 'ous ces choses là Moïse āudonné zãutes con pöeve di ça.

45. Mais li sãuti épi li raconté en pile choses, épi li dit ça qui rivé, di sãute qui Jésis pas 'tait pé entré pibliquement nans la ville, mais li 'tait obligé resté nans places ritirés : épi moune 'tait ka sãuti tout pâ tout épi yo 'taient ka vini oti li.

CHAPITE II.

1. Tcheques jous apòès, li viré Capaienaum ; épi yo tanne dit li 'tait la case li.

2. Epi là même en pile moune semblé, di maniaie qui pas 'tait t'ni place douvant la pāute là pou yo : épi li pöéché ba yo.

3. Epi tcheques moune vini oti li, épi yo 'taient ka pāuté yon paralytique qui quate moune 'taeint ka sipāuté.

4. Epi con yo pas 'taient pé vini pòès li à cause di foule là, yo tiré couvaieti case là oti li 'tait yé ; épi apòès yo cassé li, yo baissé cabane là oti paralytique là 'tait couché.

5. L'haie Jésis vouaie foi yo, li dit paralytique là. Mon fi, péchés 'ous pādonnés.

6. Epi tcheques scribes qui 'taient assises là 'taient ka raisonné en cāū yo :

7. Pouqui nomme çala ka dit blasphèmes con ça ? Qui moune sa pādonné péchés passé Bon Dié ?

8. Epi l'haie Jésis compranne en li même qui yo 'taient ka raisonné con ça en yo mêmes, li dit yo : Pouqui zāūtes ka faie ces raisonnements là nans tchaies zāūtes ?

9. Pâce qui l'est ce qui plis aisé ? Dit paralytique là : Péchés 'ous pādonnés, o bin dit li : Lévé, ramassé cabane 'ous, épi mâché ?

10. Mais pou zāūtes sa save qui li Fils di

l'homme t'ni pouvouaie pou pâdonné péchés, li dit paralytique là.

11. Moin dit 'ous: Lévé, ramassé cabane 'ous, épi allé la case 'ous.

12. Epi là même li lévé, li ramassé cabane li, épi li sâuti douvant yo toutes, di maniaie qui yo toutes 'taient étonnés épi yo glorifié Bon Dié, en disant. Nous pas jamais vouaie ayien con ça.

13. Epi Jésis désanne encāū bāū la maie épi toute mounne vini oti li, épi li 'tait ka montré yo.

14. Epi en passant li vouaie Lévi, gâçon Alphé, qui 'tait assise douvant la pāūte la douane, épi li dit li: Suive moin, épi li douboute épi li suive li.

15. À pöésent töouvait qui, con Jésis 'tait à tabe la case Lévi, plisiaies gens qui ka ramassé tâxe épi gens di mauvaise vie mété yo à tabe avec Jésis épi disciples li; pâce en pile mounne 'tait suive li.

16. Mais ces scribes là épi ces pharisiens là, l'haie yo vouaie li 'tait ka mangé avec gens qui ka ramassé tâxe épi gens di mauvaise vie, yo dit disciples li: Pouqui li ka mangé épi bouaie avec gens qui ka ramassé tâxe épi gens di mauvaise vie?

17. Epi l'haie Jésis tanne ça, li dit yo: Mounne qui bien pas besoin médecin: anique ça qui malade: moin pas vini crié mounne qui jiste pou faie yo répentî mais mounne qui ka péché.

18. À pöésent disciples Jean épi disciples ces Pharisiens là 'taient coutimés faie jêne, épi yo vini oti Jésis épi yo dit li : Pouqui disciples Jean epi disciples ces Pharisiens là ka faie jêne épi disciples 'ous pas ka faie jêne ?

19. Epi Jésis réponne yo : Estce zamis yon nomme qui sāūti mayé pé faie jêne panant temps li là avec yo ? Toute temps yo t'ni nouveau mayé là là avec yo, yo pé pas faie jêne.

20. Mais ces jous là ké vini l'haie yo ké méné nouveau mayé là allé, épi alāū yo ké faie jêne en ces jous là.

21. Aussi paiesonne pas ka coude yon māū-ceau toele nef asou yon vié hāde ; autrement toele nef là ké tiré asou vié là épi töou là ke vini plis grand.

22. Epi paiesonne pas ka mété di vin nef en viés bouteilles ; autrement di vin nef là ké pété ces bouteilles là epi di vin là ké coulé épi ces bouteilles là ké gâté ; mais di vin nef 'tait doué t'ête vidé en bouteilles nef.

23. À pöésent töouvait qui con li 'tait ka passer à travaie yon pièce mie yon jou Di-manche, disciples li coumencé raché mie là.

24. Epi ces Pharisiens là dit li : Gâdé, pouqui yo ka faie ça qui défendi les dimanches ?

25. Mais li dit yo : Estce zāūtes pas li ça David faie l'haie li 'tait obligé épi li 'tait faim, li épi moune qui 'taient avec li ?

26. Coument li entré en maison Bon Dié, en temps Abiathar, chef pouête là, épi li mangé pain béni là qui paiesonne pas 'tait t'ni paiemission pou mangé, excepté pouêtes, épi li ba yo aussi qui 'taient épi li là dans.

27. Apòès ça li dit yo : Dimanche faite pou mounne ; mounne pas faite pou Dimanche.

28. Di sàute qui li fils di l'homme li c'est maîte même Dimanche aussi.

CHAPITE III.

1. Epi li entré encāu en synagogue là épi 'tait t'ni yon nomme là qui 'tait t'ni la main li flétri.

2. Epi yo veillé li pou vouaie si li 'tait ké djéri li jou Dimanche, pou yo 'taient pé atchisé li.

3. Epi li dit nomme là qui 'tait t'ni la main flétri là : Douboute là en mitant.

4. Epi li dit yo : Est ce li paiemis pou yon mounne faie bien o bin faie mal les dimanches ? Sauvé la vie o bin tchoué ? Mais yo pas réponne.

5. Epi li gâdé yo tout öond en colaie pâce li 'tait faie li la peine vouaie coument tchaies yo 'taient dis, épi li dit nomme là : Longé la main 'ous. Epi li longé la main li : épi la main là divini aussi sain con lāute là.

6. Epi ces Pharisiens là sàuti épi yo consilté

là même avec ces Hérodiens là conte li pou vouaie coument yo 'tait pé détouit li.

7. Mais Jésis allé avec disciples li bāū la maie : épi en pile gens Galilée suive li épi gens Jidée.

8. Epi gens Jérusalem épi gens Idimée épi gens lāūte bau Joudain épi en pile mounne pòès Tyre épi Sidon, vini oti li l'haie yo tanne ces grands choses là li faie.

9. Epi li dit disciples li faut yon canotte 'tait espéré li à cause di foule là pou yo pas 'taient crasé li.

10. Pâce li 'tait djéri en pile mounne ; épi con ça toute mounne qui 'tait malade 'tait ka couri asou li pou touché li.

11. Epi ces espouits sales là, l'haie yo vouaie li, yo 'taient ka tombé à taie douvant li épi yo 'taient ka hélé, en disant : 'Ous c'est li fils di Dié.

12. Epi li ba yo l'āūde qui yo pas 'taient pou faie paiesonne connaite li.

13. Epi li monté asou yon māūne épi li crié ces mounes là li 'tait vlé, épi yo vini oti li.

14. Epi li chouési douze pou resté avec li pou li 'tait pé voyé yo pouéché.

15. Epi pou yo 'taient t'ni pouvouaie pou djéri maladies, épi pou chassé démons.

16. Epi li baille Simon nom Piaie.

17. Epi Jacques, gâçon Zébédée, épi Jean, fouaie Jacques, li crié yo Boanerges qui vlé dit zenfants tonnaie.

18. Epi André épi Philippe épi Bâthélemi épi Matthié épi Thomas épi Jacques, gaçon Alphée, épi Thaddée épi Simon yon Cananéen.

19. Epi Jidas Iscariot, même ça qui trahi li. Epi yo entré en yon case.

20. Epi foule gens là vini oti yo encāū épi yo pas 'taient même sa mangé pain.

21. Epi l'haie zamis li tanne ça, yo allé pou arrété li, pâce yo dit : Li fou.

22. Epi ces scribes là qui 'taient sauti Jérusalem dit : Li t'ni Béalzebul épi c'est avec laide pouince démons li ka chassé démons.

23. Epi li crié yo épi li mandé yo en paraboles : Coument Satan pé chassé Satan ?

24. Epi si yon maison divisé conte li même, yon maison con ça pé pas diré.

25. Epi si yon öoyaume divisé conte li même, yon öoyaume con ça pé pas diré.

26. Epi si Satan lévé conte li même épi li divisé, li pé pas existé ; li fini.

27. Paiesonne pé pas entré la case yon nomme qui fāū épi volé bitins li sans li maré nomme là avant : épi apòès ça li pé volé ça li t'ni la case li.

28. En vérité moin ka dit zāūtes : Toute péché zenfants nommes péché ké pâdonné, même blasphèmes yo blasphémé.

29. Mais ça qui blasphémé conte Li Saint Espouit pas ké jamais pâdonné, mais li en risque di yon condamnation étaienel—

30. Pâce yo dit : Li 'tait t'ni yon espouit sale en cāū li.

31. Apòès ça foudaies li épi mama li vini épi yo douboute daiehāū épi yo voyé crié li.

32. Epi ces mounes là qui 'taient assises öond li dit li : Mama 'ous épi foudaies 'ous daiehāū là ka chaieché 'ous.

33. Epi li réponne yo épi li dit yo : Qui mouné qui mama moin o bin foudaie moin ?

34. Epi li gâdé ces mounes là qui 'taient ka assises öond li épi li dit yo : Gâdé mama moin épi foudaies moin.

35. Pâce toute mouné qui ka obéi Bon Dié, c'est foudaie moin épi saie moin épi mama moin.

CHAPITE IV.

1. Epi li coumencé montré encāū bāū la maie : épi en pile mouné vini oti li. Con ça li entré en yon canotte épi li assise là dans en la maie : épi toutes ces gens là 'taient à taie pòès la maie.

2. Epi li montré yo en pile choses en paraboles épi li dit yo en instrinctions li :

3. Couté : gâdé : yon nomme qui 'tait ka simé graines sāūti pou simé.

4. Epi rivé qui panant temps li 'tait ka simé, tcheques graines tombé bāū chimin là épi zouéseaux qui 'taient en l'aie vini épi dévoré yo.

5. Epi dāūtes tombé asou yon place qui 'tait

plein öoches oti pas 'tait t'ni djaie taie: épi yo poussé vite pâce taie là pas 'tait fond.

6. Mais l'haie soleil lévé yo bouilé épi, con yo pas 'taient t'ni racines, yo flétrie.

7. Epi dāūtes tombé pāmi des zépines, épi ces zepines là poussé épi touffé yo, épi yo pas pāuté autchaines fouits.

8. Epi dāūtes tombé asou bon taie épi yo pāuté fouit qui poussé épi pöofité; épi yo pöoduit tcheques di yo trente, dāūtes soixante, épi dāūtes, cent.

9. Epi li dit yo: Ça qui t'ni zoreilles pou couté laissé li couté.

10. Epi l'haie li 'tait sêle, ces mounes là qui 'taient avec li épi les douze disciples mandé li conte parabole là.

11. Epi li dit yo: zāūtes t'ni paiemission pou connaitre mystaie öoyaume Bon Dié: mais quant à ces gens là qui daiehāū toute bitin ka rivé en paraboles pou yo.

12. Di sāūte qui, quoiqi yo ka gâdé épi yo ka vouaie, yo pé pas apaieciyouaie; epi, quoiqi yo ka couté épi yo ka tanne, yo pé pas compouanne, pou si en cas yo convaetis epi péchés yo pâdonnés—

13. Epi li dit yo: Zāūtes pas connaitre parabole çala? Et coument zāūtes ké faie connaitre toutes ces paraboles là?

14. Nomme là qui ka simé, li ka simé, paöole là.

15. Epi c'est yo qui bāū chimin là eti paöole là simé : mais, l'haie yo tanne li, Satan ka vini épi li ka tiré paöole là qui 'tait simé en tchaies yo.

16. Epi c'est yo aussi qui simé oti taie la plein öoches, épi l'haie yo tanne paöole là yo ka ricivouaie li avec plaisi.

17. Epi yo pas t'ni racines, épi con ça yo ka anique diré pé di temps : apöès ça, l'haie affliction o bin paieséquition rivé à cāūse di paöole là, là même yo offensé.

18. Epi c'est yo qui simé pāmi les zépines qui ka tanne paöole là.

19. Epi tracasement en moune çala épi l'insaetitude richesses épi désis pou dāūtes bitins ka vini épi ka touffé paöole là epi li pé pas pāūtē fouit.

20. Epi c'est yo qui simé asou bon taie, tels con yo qui tanne paöole là épi ka ricivouaie li épi ka pāūtē fouit, tcheques di yo, trente, dāūtes, soixante, épi dāūtes, cent.

21. Epi li dit yo : Estce yon moune ka pāūtē yon lampe pou mette li en bas yon misi o bin en bas yon couche ? Estce li pas ka mette li asou yon chandilier ?

22. Pāce pas t'ni ayien qui caché à pöésent qui pas ké découvaie, épi pas t'ni autchaine siset qui pas ké déclaré.

23. Si autchaine moune t'ni zoreilles pou tanne, laissé li tanne.

24. Epi li dit yo : Pouend gâde ça zāūtes ka couté. Avec même misi là zāūtes ka misiré, yo ké misiré baille zāūtes : épi zāūtes qui ka couté, yo ké baille zāūtes plisse.

25. Pâce ça qui t'ni, yo ké ba li ; épi ça qui pas t'ni, yo ké pouend même ça li t'ni.

26. Epi li dit : Öoyaume Bon Dié con si yon nomme 'tait ka simé graines à taie.

27. Epi li 'tait ka dāūmi, épi li 'tait ka lévé nuite et jou, épi ces graines là 'taient ka lévé épi 'taient ka poussé sans li connaitte coument.

28. Pâce taie là ka pāūtē fouit di li même : primiaiemment bougeons, apòès ça jêne mie, épi apòès ça mie qui bon pou tchouilli.

29. Epi l'haie fouit là matrité, là même li ka mété coutelas pâce la récolte rivé.

30. Epi li dit : Avec qui ça nous ké comparaite öoyaume Bon Dié o bin en qui qualité parabole nous ké répouésenté li.

31. Li con yon graine moutâde qui, l'haie 'ous mette li en taie, li plis pitit passé toutes dāūtes graines asou la taie.

32. Mais l'haie li simé, li ka poussé, épi li ka vini plis grand passé toute qualité zhêbes, épi li ka voyé grands bouanches : di sāūte qui zouéseaux en laie pé posé en bas l'ombouage li.

33. Epi avec en pile paraboles con ça li pâlé paöole là ba yo con yo 'taient pé tanne li.

34. Mais li pas jamais pâlé ba yo sans

paraboles : épi l'haie yo 'taient sêles, li 'tait ka esplitché toutes bitins baille disciples li.

35. Epi même jou là, l'haie apòès midi rivé, li dit yo : Anous allé lāūte bāū.

36. Epi apòès yo voyé ces mounes là allé, yo méné li avec yo en même canotte là oti li 'tait yé. Epi 'tait t'ni dāūtes canottes aussi avec li.

37. Epi yon grand coup de vent lévé épi ces lames là batte conte canotte là di sāūte qui canotte là 'tait ka plein.

38. Epi li 'tait pâ deillaie canotte là oti li 'tait ka dāūmi asou yon zāūyé : épi yo lévé li épi yo dit li : Maite, 'ous pas soucié si nous péri ?

39. Epi li lévé épi li babillé épi vent là épi li dit la maie là : Paix ; resté trantchille. Epi vent là baissé, épi 'tait t'ni yon grand calme.

40. Epi li dit yo : Pouqui zāūtes si paie ? Pouqui zāūtes pas t'ni foi ?

41. Epi yo 'taient paie en pile, épi yonne 'tait ka mandé lāūte : Qui qualité nomme ça qui même vent épi la maie ka obéi li ?

CHAPITE V.

1. Epi yo rivé l'āūte bāū la maie en pays Gadaréniens.

2. Epi, l'haie li sāūti en canotte là, là même

yon nomme qui 'tait t'ni yon espouit sale vini oti li.

3. Nomme là 'tait ka resté ente ces fosses là épi paiesonne pas 'tait pé maré li, pas même avec chaines.

4. Pâce souvent yo 'taient maré li avec faies épi chaines, épi li 'tait pété ces chaines là épi li 'tait cassé ces faies là en mǎūceaux, épi paiesonné pas 'tait pé dompté li.

5. Epi nuite con jou li 'tait en ces mǎūnes là épi en ces fosses là, épi li 'tait ka pléré épi li 'tait ka coupé cǎū li avec öoches.

6. Mais l'haie li vouaie Jésis di loin li vini épi li adoré li.

7. Epi li crié à haute voix épi li dit li : Qui ça moin t'ni pou faie épi 'ous, Jésis, Fils di Dié li Souverain ? Moin ka imploré 'ous, en nom Bon Dié : Pas toumenté moïn.

8. Pâce li 'tait dit li : Sǎūti en cau nomme là, espouit sale.

9. Epi li mandé li : Coument nom 'ous ? Epi li réponne, en disant : Nom moin c'est Légion : pâce t'ni en pile di nous.

10. Epi li pouié li en pile pou li pas voyé yo sǎūti en pays là.

11. À pouésent 'tait t'ni, pouès ces mǎūnes là, en pile cochons qui 'taient ka mangé.

12. Epi toutes ces démons là pouié li, en disant : Voyé nous oti ces cochons là pou nous pé entré là dans yo.

13. Epi là même Jésis ba yo paiemission. Epi ces espouits sales là sãūti épi yo entré en ces cochons là : épi toutes ces cochons là ('tait t'ni, à pi pouès, dé milles) pâti couri désanne mǎūne là, pâ coté la maie, épi yo toutes touffés en la maie.

14. Epi ces mounes là qui 'taient ka veillé ces cochons là couri dit nouvelles là en la ville épi en 'bitation. Epi moune sãūti, épi yo allé vouaie ça qui 'tait rivé.

15. Epi yo vini oti Jésis, épi yo vouaie nomme là qui 'tait possédé di yon démon épi qui 'tait t'ni légion là en cǎū li, assise avec hâdes li asous li epi en bon sens li : épi yo 'taient paie.

16. Epi ces mounes là qui 'taient vouaie toute ça raconté ça qui rivé nomme là qui 'tait possédé di yon démon épi conte ces cochons là.

17. Epi yo coumençé pouié li quitté pays là.

18. Epi l'haie li 'tait ka entré en canotte là, nomme là qui 'tait possédé di démon là pouié li laissé li allé avec li.

19. Mais Jésis pas paiemette ça : mais li dit li : Allé la case 'ous oti zamis 'ous épi dit yo toutes ces grands choses là Li Saignaie faie pou 'ous, épi coument li 'tait t'ni compassion asou 'ous.

20. Epi li allé, épi li coumençé faie moune save en Décapolis toutes ces grands choses là Jésis faie pou li : épi toute moune 'tait étonné.

21. Epi, l'haie Jésis 'tait travaisé encǎū lǎūte

bāū en canotte là, en pile moune vini oti li : épi li 'tait poués la maie.

22. Epi, 'ous vouaie, yonne ces chefs synagogue là, nommé Jaïris vini oti li, épi l'haie li vouaie li, li tombé douvant piés li,

23. Epi li pouié li en pile, en disant : Tit fie moin ka māū ; vini épi mété la main 'ous asou li pou li pé djeri, épi li ké vive.

24. Epi Jésis allé avec li : épi en pile moune suive yo tout pouès yo.

25. Epi yon saietain femme qui 'tait t'ni yon coulement sang panant douze ans,

26. Epi qui 'tait souffaie en pile misaie en la main en pile doctaies, épi qui 'tait dépensé toute ça li 'tait t'ni, épi li pas 'tait mié, au contraie li 'tait ka allé plis mal,

27. L'haie li tanne pâlé conte Jésis, li vini pâmi ces mounes là qui 'taient deillaie li, épi li touché hâdes li.

28. Pâce li dit : Si moin pé touché hâdes li sêlement, moin ké djeri.

29. Epi là même coulement sang là rété, épi li senti en cāū li qui li 'tait djéri di maladie là.

30. Epi Jésis qui 'tait connaitte immédiatement qui vaieti 'tait sāūti en cāū li, touné en foule là epi mandé : Qui moune qui touché hâdes moin ?

31. Epi disciples li dit li : 'Ous vouaie foule moune là qui öond 'ous, épi 'ous ka mandé, Qui moune qui touché moin ?

32. Epi li gâdé tout pâ tout pou vouaie femme la qui 'tait faie ça.

33. Mais femme là qui 'tait paie épi qui 'tait ka tremblé, épi qui 'tait save ça qui 'tait passé en cāū li, vini épi jété cāū li à taie douvant li, épi dit li toute la vérité.

34. Epi li dit li : Fie moin, c'est foi 'ous qui djéri 'ous ; allé en paix, maladie 'ous djéri.

35. Panant li 'tait ka pâlé, mounne vini sâūti la case chef synagogue là épi yo dit li : Fie 'ous mālū ; pouqui 'ous ka embété Maîte là toujours ?

36. Aussitôt Jésis tanne ça yo dit, li dit chef synagogue là : Pas paie ; sêlement t'ni foi.

37. Epi li pas laissé paiesonne suive li, passé Piaie épi Jacques épi Jean, fouaie Jacques.

38. Epi li rivé la case chef synagogue là épi li vouaie toute tracassément là coument ces mounes là 'taient ka pléré épi 'taient ka hélé.

39. Epi l'haie -li entré, li dit yo : Pouqui zāūtes ka tracassé cāū zāūtes con ça, épi pouqui zāūtes ka pléré con ça ? Fie la pas mālū, li ka anique dāūmi.

40. Epi yo coumençe ri li. Mais li, apouès li mété yo toute daiehāū, li pouend papa épi mama 'tit fie là avec ces mounes là qui 'taient épi li, épi li entré oti 'tit fie là 'tait couché.

41. Epi li pouend la main 'tit fie là, épi li dit li : Talitha cumi : ça vlé dit : Tit fie, douboute, moin dit 'ous.

42. Epi là même 'tit fie là lévé épi li mâché : pâce li 'tait t'ni douze ans. Epi yo rété étonné en yon grand étonnement.

43. Epi li āūdonné yo sévaïement faut pas yo 'taient dit païesonne : épi li dit yo : Baille fie là tcheque chose pou mangé.

CHAPITE VI.

1. Epi li sãūti là épi li vini en pays li ; épi disciples li suivent li.

2. Epi l'haïe jou sabbat rivé, li coumençé montré en synagogue là ; épi en pile moune qui 'tanne li 'tait étonné ; épi yo dit : Oti nomme çala pouend toute ça ? Oti li appranne toute ça li connaitte ? Oti li trappé pouvouaie là pou faïe toute ça li ka faïe ?

3. Est ce ça pas chaïepentié là, gâçon Marie, fouaïe Jacques épi Joses épi Jide épi Simon ? Epi est ce saïes li pas ici épi nous ? Epi yo 'taient fâché conte li.

4. Mais Jéis dit yo : Yon pöophète pas sans honnaïe en autchaine place passé en pays li, épi pâmi famie li, épi en case li même.

5. Epi li pas 'tait pé faïe autchaine grand travail là passé mété la main li asous tcheques mounes qui 'taient malades épi djéri yo.

6. Epi li 'tait étonné à cause di manque di

foi yo. Epi li allé tout öond pâmi ces villages là ka montré moune.

7. Epi li crié ces douze disciples li épi li coumençe voyé yo dé à la fois, épi li ba yo pouvouaie asous espouits sales.

8. Epi li āūdōnné yo qui yo pas 'taient pou pāūtē ayien avec yo en chimin passé yon bâton : ni sac ni pain, ni lâgent en bousse yo ;

9. Mais yo 'taient pou mété souliés épi yo pas 'taient pou pāūtē dé öobes.

10. Epi li dit yo : N'impāūte en qui place zāūtes rivé épi zāūtes entré en yon case, rété en case là jique temps zāūtes quitté place là.

11. Epi toute moune qui pas ricivouaie zāūtes, épi qui pas couté zāūtes, l'haie zāūtes quitté place là, soucoué la poussiaie là sāūti asou souliés zāūtes pou saievi témoignage conte yo. En vérité moin ka dit zāūtes, Sodome épi Gomorrhe ké t'ni moins pou soufaie jou jigement passé yon ville con ça.

12. Epi yo allé épi yo pouéché épi yo conseillé moune répentī yo.

13. Epi yo chassé en pile démons, épi yo mété l'huile asou en pile moune qui 'tait malade épi yo djéri yo.

14. Epi öoi là, Héöode, tanne pâlé conte li (pâce nom li 'tait tout pâ tout) épi li dit qui c'était Jean Baptiste qui 'tait rescicité épi con ça li 'tait t'ni grands pouvouaies en cāū li.

15. Dāūtes mounes dit c'est Elie. Epi

dāūtes dit : Li c'est yon pöophète même con yonne ces les āūtes pöophètes là.

16. Mais l'haie Héöode couté toute, li dit : C'est Jean : moin coupé cou li, mais li réscicité.

17. Pâce Héöode li même 'tait voyé pouend Jean épi li 'tait mété li en pouison, à cause di Héöodias, femme fouaie li, Philippe (pâce Héöode 'tait mayé Héöodias).

18. Con ça Jean 'tait dit Héöode : Ça conte la loi pou mayé femme fouaie 'ous.

19. Pou ça Héöodias 'tait en colaie avec li, épi li 'tait vlé tchoué li : mais li pas 'tait pé ;

20. Pâce Héöode 'tait paie Jean : pâce li 'tait save li 'tait yon nomme qui 'tait jiste épi saint, épi li 'tait ka pöotégé li ; épi l'haie li tait ka couté Jean (pâce li 'tait ka couté li avec plaisi) li 'tait ka faie en pile bien.

21. Epi l'haie yon bon jou rivé pou Héöode 'tait fété jou naissance li épi li baille yon soupé baille ces grands seignaies là épi ces officiés là épi ces les āūtes grands paiesonnages là en Galilée.

22. Epi fie Héöodias entré épi dansé épi plaie Héöode épi ces mounes là qui 'taient assises avec li, öoi là dit fie là : Mandé moin ça 'ous vlé épi moin ké ba 'ous li.

23. Epi li faie saiemēt, épi li dit : N'im-pāūte ça 'ous mandé, moin ké ba 'ous li, même si c'est la motié öoyaume moin.

24. Epi li allé épi li mandé mama li : Qui ça

moins ké mandé ? Epi li réponne : Tête Jean Baptiste.

25. Epi la même li vini tout pressé oti öoi là, épi li dit li : Moin vlé 'ous ba moins tête Jean Baptiste yon fois en yon plat.

26. Epi öoi là 'tait bien fâché ; mais à cause di saïement li épi à cause di ces mounes là qui 'taient assise pouès li, li pas 'tait vlé rifisé li.

27. Epi là même li voyé yonne ces officiés li épi li āūdōnné li pāūtē tête Jean Baptiste : épi li allé épi li coupé tête li en pouison.

28. Epi li pāūtē tête li en yon plat, épi li baille fie là li, épi fie là baille mama li tête là.

29. Epi l'haïe disciples Jean Baptiste tanne ça, yo vini épi yo pouend cadave là épi yo mété li en yon tombeau.

30. À pouésent ces apôtes là vini ensembe oti Jésis épi yo dit li toute ça yo faïe épi toute ça yo montré.

31. Epi li dit yo : Vini zāūtes mêmes à pāt en yon place qui ritiré épi posé tit bouin : pāce 'tait t'ni en pile mounne qui 'tait ka allé épi vini, épi yo pas 'taient t'ni temps même pou mangé.

32. Epi yo allé en canotte là en yon place qui 'tait ritiré.

33. Epi ces mounes là vouaïe yo ka allé épi en pile di yo riconnaïte li, épi yo couri allé sāūti en toutes ces villes là, épi yo rivé avant li, épi yo semblé öōnd li.

34. Epi l'haïe Jésis sāūti, li vouaïe en pile

moune épi li senti compassion pou yo, pâce yo 'taient con moutons qui pas 'taient t'ni gâde : épi li coumençé montré yo en pile choses.

35. Epi l'haie jou là 'tait presque fini, disciples li vini oti li epi yo dit li : Place çala pas habité, épi li déjà tâ.

36. Voyé yo allé pou yo pé allé en ces jâdins là épi ces villages là qui alentou pou yo acheté pain : pâce yo pas t'ni ayien pou mangé.

37. Li réponne épi li dit yo : Ba yo mangé. Epi yo dit li : Est ce nous ké allé acheté dé cents capas pain pou ba yo mangé.

38. Li dit yo : Commin pain zāutes t'ni ? Allé vouaie. Epi l'haie yo 'taient save, yo dit li cinq épi dé pouessons.

39. Epi li āudonné yo faie toutes ces mounes là assise en göoupes asou zhêbe vaie là.

40. Epi yo assise en göoupes pâ cents épi pâ cinquantes.

41. Epi l'haie li pouend ces cinq pains là épi ces dé pouessons là, li lévé zyés li en ciel épi li bēni yo, épi li cassé ces pains là, épi li baille disciples li pou yo mété yo douvant ces mounes là ; epi li séparé ces dé pouessons là ente yo toute.

42. Epi yo toute mangé épi yo 'taient satisfaisie.

43. Epi yo ramassé douze panyiens pleins ces māūceaux là qui 'taient rété épi pouéssons aussi.

44. Epi 'tait t'ni cinq mille nommes à pi pouès qui 'taient mangé làdans pain là.

45. Epi là même li faie disciples li entré làdans canotte là épi allé lāūte bāū pâ coté Bethesda panant li 'tait ka renvoyé ces mounes là.

46. Epi apoès li voyé yo allé, li allé asous yon māūne pou pouié Dié.

47. Epi l'haie li 'tait apouès midi, canotte là 'tait en mitant la maie là, épi li 'tait tout sêle à taie.

48. Epi li vouaie yo 'taient lasses ramé pâce vent là 'tait conte yo : épi vaie quatrieme l'haie la veillée la nuite, li vini oti yo en mâchant asou la maie épi li 'tait ka allé passé yo.

49. Mais l'haie yo vouaie li ka mâché asou la maie, yo 'taient couaie c'était yon espouit épi yo hélé.

50. Pâce yo toutes vouaie li épi yo 'taient paie. Epi là même li pâlé épi yo épi li dit yo : Pouend courage ; c'est moin ; pas paie.

51. Epi li entré en canotte là avec yo : épi vent là rété : épi yo rété en yon grand siprise épi étonnement.

52. Pâce yo pas 'taient compranne zaffaire pains là épi tchaies yo 'taient di.

53. Epi apouès yo travaiesé, yo rivé en taie Génézareth épi yo maré canotte là.

54. Epi apouès yo sāūti en canotte là, là même ces mounes là riconnaite li.

55. Epi yo coumencé couri tout pâ tout en

ces places là qui 'taient alentou, épi yo coumençe pāūt é mounes qui taient malades en cabanes yo oti yo tanne li 'tait yé.

56. Epi tout pâ tout oti li entré en villages, en villes, o bin en bitation, yo 'taient ka mété ces malades là en la rie épi yo 'taient ka pouié li laissé yo touché bāū öobe li: épi toute ça qui touché li 'tait ka djéri.

CHAPITE VII.

1. À pouésent ces Pharisiens là épi tcheques scribes qui 'taient sāūti Jérusalem, vini oti li.

2. Epi l'haie yo vouaie tcheques disciples li ka mangé pain avec la main yo sans pirifié yo, c'est à dit sans lavé yo, yo blâmé yo.

3. Pâce ces Pharisiens là épi toutes Juifs pas ka mangé sans lavé la main yo souvent, silon instrinctions les anciens.

4. Epi l'haie yo sāūti la place, yo pas ka mangé si yo pas lavé cāū yo. Epi en pile dāūtes bitins yo ricivouaie lāūde pou yo obsaievé, tel con lavé tasses épi pottes, épi vaisselles en tchuive, épi cabanes.

5. Alāū ces Pharisiens là mandé li: Pouqui discipe 'ous pas ka compāūt é yo silon instrinctions les anciens, épi yo ka mangé pain yo sans lavé la main yo?

6. Li réponne épi li dit yo : Esaïe 'tait t'ni raison l'haïe li pöophésé conte zāūtes, hypocrites, silon li écrit : Ces gens çala ka respecté moin avec leves yo, mais tchaies yo loin moin.

7. Mais yo ka adoré moin initilement. Yo ka montré des doctrines qui anique ça mouné coumandé.

8. Pâce zāūtes ka mété coumandements Bon Dié à côté, épi zāūtes ka obsaïeve ça mouné dit zāūtes conte lavé pottes épi tasses : épi zāūtes ka faïe en pile dāūtes bitins con ça.

9. Epi li dit yo : Zāūtes ka pouend soin mété coumandement Bon Dié à côté pou allé obsaïevé ça mouné dit zāūtes.

10. Pâce Moïse dit : Respecté papa 'ous épi mama 'ous : epi Ça qui ka baille papa li o bin mama li mauvais paöoles t'ni pou mǎū.

11. Mais zāūtes ka dit : Si yon mouné dit papa li o bin mama li Cāūban (ça vlé dit yon cadeau), faïe qui pöofit 'ous pé épi moin.

12. Epi apouès ça li pas besoin faïe ayien encāū baille papa li o bin mama li.

13. Epi con ça zāūtes ka ranne paöole Bon Dié initile avec ces instrinctions là zāūtes ka baille mouné : épi zāūtes ka faïe en pile dāūtes bitins con ça.

14. Epi apouès li crié toutes ces mounes là, li dit yo : Zāūtes toutes, couté moin épi compouanne ça moin ka dit zāūtes.

15. Pas t'ni ayien qui endaïehāū yon mouné

qui pé sali li, l'haie li entré en cāū li : mais c'est ces bitins là qui ka sāūti en cāū li, c'est yo qui ka sali yon mouné.

16. Ça qui t'ni zoreilles pou tanne, laissé li tanne.

17. Epi l'haie li laissé ces mounes là épi li entré en case là, disciples li mandé li conte parabole là.

18. Epi li dit yo : Est ce zāūtes aussi sans intelligence ? Est ce zāūtes pas ça compouanne qui ça qui endaiehāū épi ka entré en yon mouné pé pas sali li ?

19. Pâce li pas ka entré en tchaie li, mais en vente li, épi li ka sāūti en commodité l'haie li ka passé ça li mangé.

20. Epi li dit : Ç'est ça qui ka sāūti en cāū yon mouné qui ka ranne li sale.

21. Pâce c'est dépi en didans mounes, en didans tchaies yo ka sāūti mauvais pensées, adiltaies, faunications, assassinations,

22. Vols, convoitise, méchanceté, déceptions, polissonnerie, l'aie malin, blasphèmes, lāūdjeille, bétise.

23. Toutes mauvais bitins con ça ka sāūti en didans mouné épi ka sali mouné.

24. Epi apouès li sāūti là li allé en direction Tyre épi Sidon, épi li entré en yon case épi li pas 'tait vlé paiesonne connaité : mais li pas 'tait pé serré cāū li.

25. Pâce yon femme qui 'tait t'ni yon jéné

fié qui 'tait t'ni yon espouit sale tanne pâlé di li épi jété cāū li douvant li.

26. Femme là 'tait yon Grecque di nation Syrophénicienne : épi li pouié li chassé démon là sāūti en cāū fié li.

27. Mais Jésis dit li : Laissé ces zenfants là mangé primié : li pas jiste pouend pain ces zenfants là épi jété li baille chiens.

28. Epi li réponne li épi li dit ; Oui, Seignaie, cipendant ces chiens là qui en bas tabe ka mangé la mie pain ces zenfants là ka jété.

29. Epi li dit li : À cāūse di rimâque 'ous là, allé, démon là sāūti en cāū fié 'ous.

30. Epi l'haie li rivé la case li, li töouvé qui démon là 'tait sāūti épi fié li 'tait ka couché asou cabane li.

31. Apouès ça Jésis pâti encāū, épi li laissé Tyre épi Sidon épi li rivé en la maie Galilée à travaie pays Décapolis.

32. Epi yo méné yon nomme oti li qui 'tait sōūde épi moumou : épi yo pouié li mété la main li asou li.

33. Epi li méné li à pâ, sāūti ente ces mounes là, épi li mété douettes li en zoreilles li, épi li craché épi li touché langue li,

34. Epi li gâdé en ciel épi li soupiré, épi li dit : Ephphata, qui vlé dit, Ouvaie.

35. Epi là même zoreilles li ouvaies épi fil langue li lâché épi li pâlé tout claie.

36. Epi li dit yo faut pas yo 'taient dit paie-

sonne. Mais plis li dit yo pas dit paiesonne, c'est plis yo dit moune.

37. Epi yo 'taient bien étonnés, épi yo dit : Li ka faie bien en toute ça li ka faie : li ka faie moune qui sōude tanne, épi ça qui pas sa pâlé li ka faié yo pâlé.

CHAPITE VIII.

1. En ces jous là, con 'tait t'ni en pile moune épi pas 'tait t'ni ayien pou mangé, Jésis crié disciples li épi li dit yo :

2. Ça ka faie moin la peine pou ces mounes là pâce t'ni töois jous yo ici avec moin épi yo pas t'ni ayien pou mangé.

3. Epi si moin voyé yo allé la case yo sans mangé, yo ké tombé en défaillance en chemin, pâce t'ni en pile di yo qui sãuti loin.

4. Epi disciples li réponne li : Oti moune sa töouvé pain pou satisfaie ces gens là en yon désaie ?

5. Epi li mandé yo : Commin pains zãutes t'ni ? Epi yo dit li : Sept.

6. Epi li āudonné ces mounes là assise à taie : épi li pouend ces sept pains là, épi li rémaiecié Dié épi li cassé yo, épi li baille disciples li yo pou mété yo douvant yo : épi yo mété yo douvant ces mounes là.

7. Epi yo 'taient t'ni tcheques 'tits pouessons, épi li rémaiecié Dié épi li mété yo douvant yo aussi.

8. Con ça yo mangé épi yo 'taient satisfaies ; épi yo ramassé sept payiens pleins ces mǎũceaux là qui 'taient restés.

9. Epi 'tait t'ni quâte mille mounes qui mangé : épi li voyé yo allé.

10. Epi là même li·entré en canotte là avec disciples li épi li rivé en pays Dalmamutha.

11. Epi ces Pharisiens là vini épi yo coumencé questïonné li, épi yo 'taient ka mandé li faie yon miracque ba yo, pâce yo 'taient vlé tenté li.

12. Epi li soupiré en fond tchaie li épi li dit : Pouqui génération çala ka mandé pou miracques ? En vérité moin ka dit zǎũtes, pas ké t'ni autchaine miracque pou génération çala.

13. Epi li laissé yo épi li entré en canotte là épi li allé lǎũte coté.

14. À pouésent yo 'taient oblié pǎũté pain épi yo, épi 'taient t'ni anicque yon pain en canotte là épi yo.

15. Epi li vaieti yo, en disant : Gâdé : Pouend gâde livain ces Pharisiens là épi livain Hérode.

16. Epi yo coumencé combiné épi yo dit : C'est pâce nous pas t'ni pain.

17. Epi l'haie Jésis save ça, li dit yo : Pouqui zǎũtes ka combiné pâce zǎũtes pas t'ni pain ? Est ce zǎũtes pas ka vouaie épi zǎũtes

pas ka compouanne ? Est ce tchaies zāūtes toujours dis ?

18. Est ce zāūtes t'ni zyés épi zāūtes pas ka vouaie ? Est ce zāūtes t'ni zoreilles épi zāūtes pas ka tanne ? Est ce zāūtes pas ka chongé ?

19. L'haie moin cassé ces cinq pains là ante cinq mille mounes, commin payiens māūceaux zāūtes ramassé ? Yo dit li : Douze.

20. Epi, l'haie moin cassé sept ante quâte mille, commin payiens zāūtes ramassé ? Epi yo dit li : sept.

21. Epi li dit yo : Pouqui zāūtes pas ka compouanne ?

22. Epi li rivé en Bethsaïda, épi yo méné yon nomme qui 'tait avêgue oti li épi yo pouié li touché li.

23. Epi li pouend nomme avêgue là pâ la main, épi li méné li daiehāū la ville : épi apouès li craché asou zyés li épi li mété la main li asou li, li mandé li si li 'tait ka vouaie tcheque chose.

24. Epi li gâdé, épi li dit : Moin ka vouaie mounne ka mâché qui ka sembe piés bois.

25. Apouès ça li mété la main li encāū asou zyés li, épi li faie li gâdé ; épi li 'tait djéri épi li 'tait pé vouaie toute mounne claie.

26. Epi li voyé li allé la case li, épi li dit li : Pas allé en la ville, épi pas dit paiesonne conte ça en la ville.

27. Epi Jéisís allé avec discipes li en ces

villages là qui en Césarée di Philippe: épi tout en mâchant li mandé discipes li épi li dit yo: Qui moune yo ka dit moin yé?

28. Epi yo réponne Jean Baptiste; mais t'ni tcheques mounes qui ka dit 'ous c'est Elie; épi dāūtes encāū qui 'ous c'est yonne ces pöophètes là.

29. Epi li dit yo: Mais qui moune zāūtes ka dit moin yé? Epi Piaie réponne épi li dit li: 'Ous c'est Christ là.

30. Epi li défanne yo dit paiesonne conte li.

31. Epi li coumencé esplitché yo qui li Fils di l'homme 'tait t'ni pou souffaie en piles choses: qui ces Pharisiens là épi ces pouincipales pouetes là épi ces scribes là 'taient t'ni pou rijité li; épi qui yo 'taient t'ni pou tchoué li, épi qui apouès töois jous, li 'tait ké ressiscite.

32. Epi li 'tait ka dit ça tout claiement. Epi Piaie méné li à coté épi li coumencé blâmé li.

33. Mais l'haie li touné épi li gädé discipes li, li blâmé Piaie épi li dit li: Passé deillaie moin, Satan; pâce 'ous pas ka considéré ça Bon Dié vlé mais anicque ça moune vlé.

34. Epi apouès li crié ces mounes là épi discipes li ensembe, li dit yo: Ça qui vlé vini épi moin, faut li nié cāū li, pouend cöoix li épi suive moin.

35. Pâce ça qui vlé sauvé la vie li, ké paide

li : mais ça qui paide la vie li à cāuse di moin épi lévangile là, ké sauvé la vie li.

36. Pâce qui ça yon moune pé pöofité si li gagné toute la taie épi li paide nâme li.

37. O bin pou qui ça yon moune ké töotché nâme li ?

38. Toute moune alāū qui t'ni honte moin épi paöoles moin en génération çala qui plein adiltaies épi dāūtes péchés, li Fils di l'homme ké honte yo aussi, l'haie li ké vini en toute la gloie papa li avec les saints zanges.

CHAPITE IX.

1. Epi li dit yo En vérité moin ka dit zāūtes Pâmi yo qui ka douboute içi t'ni ça qui pas ké gouté la mālū avant yo vouaie öoyaume Bon Dié rivé épi toute fāūce li.

2. Epi six jou apouès Jésis pouend Piaie épi Jacques épi Jean épi li méné yo tout sêles asou yon montagne qui 'tait haut : épi li divini transfidjiré douvant yo.

3. Epi hâdes li vini blancs con niege : di sālūte qui autchaine blanchissaise pas sait pé faie yo si blancs.

4. Epi Elie épi Moïse paraite douvant yo, épi yo 'taient ka pâlé épi Jésis.

5. Epi Piaie coumenché pâlé épi li dit Jésis :

Mâte, c'est yon bonhaie pou nous, nous ici :
laissé nous faie töois tabaienacques, yonne
pou 'ous, yonne pou Moïse épi yonne pou
Elie.

6. Pâce li pas 'tait save ça li 'tait ka dit :
pâce yo 'taient paie en pile.

7. Epi yon nouage vini jété lombouage li
asou yo : épi yon voix sãütit en nouage là
épi dit : Li c'est gâçon chéri moin : coutez li.

8. Epi tout d'ain coup, l'haie yo gâdé tout
öond, yo pas vouaie d'äutes mounes encäü passé
Jésis épi yo mêmes.

9. Epi l'haie yo 'taient ka désanne montagne
là li äüdonné yo qui yo pas 'taient pou dit paie-
sonne ça yo 'taient vouaie, jîque temps li Fils
di l'homme 'tait ressiscité des morts.

10. Epi yo tchaine paöole là ente yo mêmes
épi yonne 'tait ka mande l'äute qui ça ressiscité
des morts 'tait vlé dit.

11. Epi yo mandé li épi yo dit Pouqui ces
scribes là ka dit, Faut Elie vini avant.

12. Epi li réponne yo épi li dit yo : C'est
vouai : l'haie Elie vini avant li ké rangé toute
bitin ; épi silon ça qui écrit conte li Fils di
l'homme, li t'ni pou souffaie en pile épi pāüté
en pile mépouis.

13. Mais moin ka dit zäütes, Elie déjà vini,
épi yo traité li silon volonté yo, silon li écrit
conte li.

14. Epi l'haie li vini oti disciples li 'taient yé,

li vouaie yon grand foule moune öond yo, épi ces scribes là 'taient ka mandé yo questions.

15. Epi là même, toutes ces mounes là, l'haie yo vouaie li, yo 'taient bien étonnés, épi yo couri oti li èpi yo salué li.

16. Epi li mandé ces scribes là : Qui questions zāutes ka mandé yo ?

17. Epi yonne ces mounes là réponne épi dit li : Maite, moïn méné gâçon moïn oti 'ous : li t'ni yon espouit qui moumou.

18. Epi tout pâ tout oti li ka méné li, li ka déchiré li, épi li ka tchimé épi li ka cratché dents li, épi li ka vini seche ; épi moïn mandé disciples 'ous chassé li mais yo pas 'taient pé.

19. Li réponne li épi li dit : Ah génération sans foi, commin temps moïn ké épi zāutes ? commin temps moïn ké sipāute épi zāutes ? Méné li oti moïn.

20. Epi yo méné li oti li : épi, l'haie li vouaie li, là même espouit là maltraité li : épi li tombé à taie épi li öoulé tout pâ tout épi li tchimé.

21. Epi Jésis mandé papa li : Commin temps dépi ça coumence rivé li ? Epi li dit : Dépis li 'tait zenfant.

22. Epi souvent li faie li tombé en di fé épi en dleau pou détouit li : mais, si 'ous pé faie tcheque chose, t'ni pitié pou nous épi aidé nous.

23. Jésis dit li : Si 'ous pé couaie, toute chose possible pou ça qui ka couaie.

24. Epi là même papa zenfant là crié épi dit

en lâmes, Seignaie moin ka couaie, aidé moin en ça moin pas ka couaie.

25. Epi l'haie Jésis vouaie ces mounes là ka couri vini ensemble, li babillé espouit sale là épi li dit li : Espouit soude épi moumou, moin ka āūdonné 'ous, Sāūti en cāū li épi pas entré en cāū li encāū.

26. Epi espouit là hélé épi li maltraité li épi li sāūti en cāū li : épi li 'tait con yon mouné qui 'tait māū : di sāūte qui en pile mouné dit Li māū.

27. Mais Jésis pouend li pâ la main li épi li lévé li : épi li douboute.

28. Epi, l'haie li entré en case là, disciples li mandé li en pouivé, Pouqui nous pas 'tait pé chassé li ?

29. Epi li dit yo, Qualité espouit cala c'est anique avec la pouiaie épi jêne yo pé sāūti.

30. Epi yo laissé là épi yo passé pâ Galilée : mais li pas 'tait vlé paiesonne save ça.

31. Pâce li montré disciples li, épi li dit yo : Yo ké délivoué li Fils di l'homme en la main les hommes épi yo ké tchoué li : épi apouès yo tchoué li, li ké ressiscité li tōoisieme jou.

32. Mais yo pas compouanne paōole là épi yo 'taient paie mandé li.

33. Epi li rivé en Capaienaum, épi, l'haie li entré la case, li mandé yo : Conte qui ça zāūtes 'taient ka dispité en chimin.

34. Mais yo paix bouche yo : pâce yo 'taient

ka dispité en chimin conte qui l'est ce di yo
'tait ké li plis grand.

35. Epi li assise épi li crié les douze épi li
dit yo : Si yonne di zāūtes vlé divini li pouimié,
li ké divini li daienié épi li ké saievi toutes les
āūtes.

36. Epi li pouend yon zenfant épi li faie li
assise en mitant yo : épi l'haie li pouend li en
bouas li, li dit yo,

37. Ça qui ricivouaie yon 'tit zenfant con ça
en nom moin, ka ricivouaie moin ; épi ça qui
ricivouaie moin, ka ricivouaie pas moin mais li
qui voyé moin.

38. Epi Jean réponne li épi li dit, Maîte,
nous vouaie yon nomme qui 'tait ka chasser
démons en nom 'ous, mais li pas ka suive nous :
épi nous défanne li faie ça pâce li pas ka suive
nous.

39. Mai Jésis dit : Pas défanne li : pâce pas
tni paiesonne qui pé faie yon miracque en nom
moin qui pé allé pâlé mal là même conte
moin.

40. Pâce ça qui pas conte nous, li pou nous.

41. Pâce pouimié vini mounne qui baille
zāūtes yon tasse dleau en nom moin, pâce
zāūtes c'est gens Christ, en vérité moin ka dit
zāūtes li pas ké pède récompense li.

42. Epi pouimié vini mounne qui empêché
yonne ces 'tits mounes là qui ka couaie en moin,
faie divouaie li, meillaie pou li si yon piaie à

moule 'tait maré öond cou li épi yo 'taient jété li en la maie.

43. Epi si la main douaite 'ous empêché 'ous faie divouaie 'ous, coupé li : vaut mié 'ous entré en ciel avec yon mognon, passé 'ous allé avec dé la main en lenfaie en di fé là qui pas ké jamais éteinne :

44. Oti vaie là pas ka jamais māū, épi oti di fé là pas ka jamais éteinne.

45. Epi si pié 'ous empêché 'ous faie divouaie 'ous, coupé li : meillaie pou 'ous si 'ous entré ka bouété en la vie passé si yo jété 'ous avec dé pieds en l'enfaie en di fé la qui pas ka éteinne :

46. Oti vaie yo pas ka māū épi oti di fé là pas ka éteinne.

47. Epi si zyé 'ous empêché 'ous faie divouaie 'ous, raché li ; meillaie pou 'ous si 'ous entré avec yon zyé en öoyaume Bon Dié passé si yo jété 'ous avec dé zyé 'ous en di fé l'enfaie.

48. Oti vaie yo pas ka māū épi oti di fé là pas ka éteinne.

49. Pâce toute mounne ké salé épi di fé, épi toute sacrifice ké salé épi sel.

50. Sel bon : mais si sel là pède gout salé li, avec qui ça 'ous ké salé li. Tcheinne sel en cāū zāūtes épi vive en paix yonne épi lāūte.

CHAPITE X.

1. Apouès li laissé là li rivé bāū Jidée lāūte coté Joudain, épi, con en pile moune 'tait semblé pouès li, li 'tait ka montré yo con di coutime.

2. Epi tcheques Pharisiens vini oti li épi yo mandé li, Estce yon nomme tni douaie pou séparé épi femme li ?

3. Epi li réponne épi li dit yo : Qui ça Moïse āūdōnné zāūtes ?

4. Yo dit : Moïse baille paiemission pou écrit yon saietificat divāūce épi pou séparé.

5. Epi Jésis réponne épi li dit yo : Li baille zāūtes lāūde çala pāce tchaies zāūtes 'taient dis.

6. Mais, au coumencement, apouès la taie 'tait faite, Bon Dié faie yon nomme épi yon femme.

7. C'est pou ça yon nomme tni pou laissé papa li épi mama li épi rété avec femme li.

8. Epi yo dé ké yon sêl chaie : con ça yo pas dé, mais yon sêl chaie.

9. Con ça moune pas 'tait doué séparé ça Bon Dié jouaine ensembe.

10. Apouès ça disciples li mandé li encāū conte ça, la case yo.

11. Epi li dit yo : Ça qui laissé femme li épi mayé yon lāūte, li commête adiltaie.

12. Di même, si yon femme laissé mari li épi li mayé yon lāūte, li commête adiltaie.

13. Epi yo méné tcheques 'tits zenfants oti li pou li touché yo : mais disciples li babillé ces mounes là qui 'taient ka méné yo.

14. Epi l'haie Jésis vouaie ça, li 'tait faché, épi li dit yo : Laissé ces 'tits zenfants la vini oti moin : pâce öoyaume Bon Dié ka pâtni à toute ça qui con yo.

15. En vérité moin ka dit zāūtes, ça qui pas ka ricivouaie öoyaume Bon Dié con yon 'tit zenfant pas ké entré là dans li.

16. Epi li pouend ces zenfants là en bouas li épi li mété la main li asou yo épi li béli yo.

17. Epi, con li 'tait ka sāūti pou mété li en öoute, yon nomme couri vini oti li épi mété li à jounoux douvant li épi li mandé li : Bon maîte, qui ça moin doué faie pou gagné la vie étaiennelle ?

18. Epi Jésis réponne li : Pouqui 'ous ka crié moin bon ? Pas tni paiesonne qui bon passé Bon Dié.

19. 'Ous connaitte les coumandemens : Pas commête adiltaie : pas tchoué : pas volé : pas pāūt é faux témouéyages : pas tcheinne ça qui pas çla 'ous : respecté papa 'ous épi mama 'ous.

20. Li réponne épi li dit : Maîte, moin obéi toute ça dépis moin 'tait jêne.

21. Epi Jésis, apouès li gâdé li, li aimé li, épi li dit li : Tni yon chose 'ous pas faie : allé

épi vanne toute ça 'ous tni épi baille mounes qui pauvres li, épi 'ous ké tni tréssāu en ciel : apouès ça, vini, pouend cōoix 'ous épi suive moin.

22. Mais paöole là baille la peine épi li allé tout triste : pâce li 'tait bien riche.

23. Epi Jésis gâdé tout öond épi li dit disciples li. Ça con li difficile pou yon moune qui riche entré en öoyaume Bon Dié.

24. Epi disciples li 'taient étonnés l'haie yo tanne paöoles li. Mais Jésis réponne yo encāu épi li dit yo : Mes zenfans, ça con li difficile pou mounes qui ka fié en richesses, entré en öoyaume Bon Dié !

25. Li plis aisé pou yon chameau passé pâ töou yon zédjouï passé pou yon moune qui riche entré en öoyaume Bon Dié !

26. Epi yo 'taient bien étonnés, épi yo 'taient ka dit ante yo : Mais qui moune pé sauvé ?

27. Mais Jésis gâdé yo épi li dit yo : Ça pas possible avec mounes mais li possible avec Bon Dié, pâce toute chose possible avec Bon Dié.

28. Alāu Piaie coumenché dit li : Gâdé : nous laissé toute, épi nous suive 'ous.

29. Epi Jésis réponne épi li dit : En vérité, moin ka dit zāutes, pas tni paiesonne qui laissé case li, o bin fraies li, o bin saies li, o bin papa li, o bin mama li, o bin zenfants li, o bin taies li, pou lamou di moin épi l'évangile.

30. Qui pas ké ricivouaie cent fois autant

cases, fraies, saies, mama, zenfants taies, avec paieséquitions ; épi en temps qui ké vini, la vie étaiennelle :

31. Mais en pile mounes qui pouimiés ké daieniés, épi les daieniés ké pouimiés.

32. À pouésent yo 'taient en chimin ka monté Jérusalem, épi Jésis 'tait ka allé douvant yo : épi yo 'taient épouvantés, épi con yo 'taient ka suive li, yo 'taient paie : épi li pouend les douze disciples encāū à coté épi li coumençé dit yo ça qui 'tait ké rivé li.

33. Li dit yo : Gâdé, nous ka allé Jérusalem épi yo ké délivoué li Fils di l'homme en la main ces pouincipales pouêtes là épi ces scribes là : épi yo ké condamné li à mort, épi yo ké livoué li en la main les Gentils.

34. Epi yo ké môché li, épi yo ké batte li, épi yo ke craché asou li, épi yo ké tchoué li, épi li töoisieme jou li ké ressiscité.

35. Alāū Jacques épi Jean, zenfants Zébédée, vini oti li épi dit li : Maite, nous vlé 'ous faie ba nous ça nous ké mandé 'ous.

36. Epi li mandé yo : Qui ça zāūtes vlé moin faie baille zāūtes ?

37. Epi yo dit li : Laissé nous assise, l'haie 'ous en gloie 'ous, yonne asou coté douaite 'ous épi lāūte asou coté gāūche 'ous.

38. Epi Jésis dit yo : Zāūtes pas connaitte ça zāūtes ka mandé ; est ce zāūtes pé bouaie en même tasse là moin ké bouaie là dans ? Est

ce zāūtes pé t' ête batisé avec batême là yo ké batisé moin ?

39. Epi yo dit li : Oui, nous pé. Epi Jésis dit yo : C'est vouai zāūtes ké bouaie en même tasse là moin ké bouaie là dans : épi zāūtes ké batisé avec même batême là yo ké batisé moin :

40. Mais quant à assise asou coté douaite moin o bin asou coté gauche moin, moin pé pas baille zāūtes ça : ça c'est pou moune pou qui ça pouéparé.

41. A pouésent, l'haie les āūtes dix disciples tanne ça, yo coumencé fâché conte Jacques épi Jean.

42. Epi Jésis crié yo épi li dit yo : zāūtes connaitte qui les gens qui yo nommé pou gouvaïené les Gentils ka traité yo con maïtes : épi les plis grands pâmi yo tni autorité asou yo.

43. Mais c'est pas con ça, ça ké yé pâmi zāūtes : mais ça qui vlé faie li grand pâmi zāūtes, li ké saievante zāūtes :

44. Epi ça qui vlé divini primié pâmi zāūtes ké divini esclave zāūtes.

45. Pâce même li Fils di l'homme pas vini pou moune saievi li mais pou saievi épi pou baille la vie li pou acheté en pile moune.

46. Apouès ça yo rivé Jérigo : épi con li 'tait ka laissé Jérigo avec disciples li épi yon grand foule mounes, Bâtimée, gaçon Timée, yon avêgue, 'tait assise en chimin ka mandé la charité.

47. Epi l'haie li tanne qui c'était Jésis, li

Nazarien, li coumençé crié épi dit : Jésis, zenfant David, tni pitié pou moin.

48. Epi en pile mounes 'taient ka āūdōnné li paix bouche li : mais li 'tait ka crié plis fort : Zenfant David, tni pitié pou moin.

49. Epi Jésis rété, épi li baille l'āūde pou yo crié li : épi yo crié li, épi yo dit li : Pouend courage, douboute, li ka crié 'ous.

50. Epi li jété manteau li épi li lévé épi li vini oti Jésis.

51. Epi Jésis mandé li : Ça 'ous vlé moin faie ba 'ous ? Epi avêgue là dit li : Maïte, faie moin vouaie encāū.

52. Epi Jésis dit li : Allé : c'est foi 'ous qui sauvé 'ous. Epi là même li coumençé vouaie épi li suive Jésis en chimin là.

CHAPITE XI.

1. Epi con yo 'taient ka appouoché Jérusalem, pouès Bethphagé, épi Béthanie, coté māūne Zoliviés, li voyé dé disciples li,

2. Epi li dit yo : Allé en 'tit village là qui vis à vis zāūtes, épi l'haie zāūtes entré là, zāūtes ké tōouvé yon 'tit bourique maré qui paiesonne pas jamais monté : défaite li épi méné li vini ici.

3. Epi si autchaine moune mandé 'ous :

Pouqui 'ous ka faie ça ? Dit li qui c'est li Seignaie qui besoin li épi là même li ké voyé li ici.

4. Con ça yo pâti épi yo töouvé 'tit bourique là qui 'tait maré daiehāū ante dé chimins, épi yo défaite li.

5. Epi tcheques mounes qui 'taient là mandé yo : Pouqui zāūtes ka défaite bourique là ?

6. Eyi yo réponne con Jésis 'tait āūdonné yo, épi yo laissé yo allé.

7. Epi yo méné bourique là baille Jésis, épi yo mété manteaux yo asou li, épi li monté asou li.

8. Epi en pile moune tanne manteaux yo à taie épi dāūtes coupé bouanches pié bois épi yo jété yo en chimin.

9. Epi ces mounes là qui 'taient ka mâché douvant épi ça qui 'taient ka suive deillaie 'taient ka crié épi 'taient ka dit : Hosanna : béni ça qui ka vini en nom di Seignaie.

10. Béni öoyaume papa nous, David, qui ka vini oti nous : Hosanna jïque en ciel !

11. Con ça Jésis entré en Jérusalem épi en tempe là : épi apouès li gâdé toute bitin tout öond, con li 'tait déjà tâ, li sāūti épi li allé Béthanie avec ces douze disciples li.

12. Epi li lendimain, l'haie yo 'taient ka viré sāūti Béthanie, li 'tait faim.

13. Epi con li vouaie yon pié figues qui 'tait tni feilles, li allé vouaie si li 'tait pé

töouvé tcheque chose asou li, mais l'haie li rivé pouès li, li pas töouvé ayien passé feilles : pâce saison figues pas 'tait 'cāū rivé.

14. Epi Jésis dit li : Souhaité qui jamais encāū paiesonne pas mangé fouit 'ous. Epi disciples li tanne ça.

15. Con ça yo rivé Jérusalem : épi l'haie Jésis entré en tempe là, li coumenché mété toutes mounes daiehāū qui 'taient ka acheté épi toutes mounes qui 'taient ka vanne en tempe là, épi li renvaiesé tâbe ces gens là qui 'taient ka changé lâgent épi bancs ces gens là qui 'taient ka vanne pigeons.

16. Epi li pas laissé paiesonne pāüté autchaine vaisselle en tempe là.

17. Epi, l'haie li 'tait ka montré yo yon fois, li dit yo : Estce li pas écrit : Toutes nations ké crié case moin case la pouiaie : mais zāütes touné li en cave volaies.

18. Epi ces scribes là épi ces chefs prêtes là tanne li, épi yo 'taient ka chaieché coument yo 'taient pé détouit li : pâce yo 'taient paie li, pâce toutes mounes 'taient ka admiré ça li 'tait ka montré.

19. Epi l'haie la nuite vini, li laissé la ville.

20. Epi lendaimain matin con yo 'taient ka passé pouès pié figues là, yo vouaie qui li 'tait vini sec jîque en racines li.

21. Epi Piaie, qui 'tait ka chongé, dit Jésis : Matte, gâdé : pié figues là 'ous maudit, tout sec.

22. Epi Jésis réponne épi dit yo : Couaie en Dié,

23. Pâce en vérité moin ka dit zāūtes qui quiconque mounne qui dit montagne çala : Laissé place 'ous épi jété cāū 'ous en la maie, épi qui pas ké tni autchaine doute en tchaie li mais qui ké couaie qui ça li dit ké rivé, toute ké rivé même con li dit.

24. C'est pou ça moin ka dit zāūtes : Toute ça zāūtes ka mandé en la pouiaie zāūtes, si zāūtes couaie zāūtes ké trapé li, zāūtes ké trapé li.

25. Mais l'haie zāūtes douboute pou dit la pouiaie zāūtes, si zāūtes tni tchequechouse conte yon mounne, pâdonné li afin qui Papa zāūtes qui en ciel pé pâdonné fāūtes zāūte aussi.

26. Mais si zāūtes pas pâdonné, Papa zāūtes qui en ciel pas ké pâdonné zāūtes péchés zāūtes non plis.

27. Epi yo rivé Jérusalem encāū, épi, con li 'tait ka mâché en tempe là, ces chefs prêtes là épi ces scribes là épi ces vieillards là vini oti li.

28. Epi yo dit li : Evec paiemission qui mounne 'ous ka faie ça ? épi qui mounne ça qui ka ba 'ous autorité pou faie ces choses là 'ous ka faie ?

29. Epi Jésis réponne yo épi li dit yo : Moin aussi moin ké mandé zāūtes yon question, epi réponne moin épi moin ké dit zāūtes evec qui autorité moin ka faie ça moin ka faie.

30. Batême Jean, est ce li sãuti en ciel o bin pâmi mounes ? réponne moin.

31. Epi yo combiné ente yo épi yo dit : Si nous dit li sãuti en ciel, li ké mandé nous : Pouqui zãutes pas couaie li ?

32. Epi si nous dit : Pâmi moune, yo 'taient paie ces gens la, pâce yo toutes 'taient ka considéré Jean con yon vouai pöophète.

33. Con ça yo réponne épi yo dit Jésis : Nous pas save. Epi Jésis réponne épi li dit yo : Moin non plis, moin pas ké dit zãutes pâ qui autorité moin ka faie ça moin ka faie.

CHAPITE XII.

1. Epi li coumençé pâlé ba yo en parabole : Yon nomme planté yon jâdin raisins épi li mété yon lisié öond li, épi li fouillé yon fosse pou jis raisins là, épi li bâti yon tour, épi li loué li baille tcheques labouraies, épi li allé voyagé.

2. A pouésent en saison raisins li voyé yon saievante li oti ces labouraies là pou ricivouaie pâti li làdans fouits ces piés raisins là.

3. Mais yo pouend saievante là, épi yo batte li, épi yo voyé li viré sans ayien.

4. Epi li voyé yon lãute saievante oti yo : épi yo baille coup de öoches épi yo fâne tête li ; épi apouès yo maltraité li sans honte, yo voyé li viré.

5. Epi li voyé yon lāūte encāū, épi yo tchoué li : épi li voyé en pile dāūtes encāū, épi tcheques yo batte épi dāūtes yo tchoué.

6. Li 'tait ka resté li toujours yon gâçon, yon îche li qui li 'tait aimé en pile : li voyé li li daïenié oti yo, épi li dit en tchaie li : Yo ké respecté gâçon moin.

7. Mais ces labouraies là dit en tchaie yo : Li c'est héritier là, anous tchoué li, épi héritage là ké ça nous.

8. Con ça yo pouend li, épi yo tchoué li epi yo jété li daiehāū jâdin là.

9. A pouésent qui ça maîte jâdin là ké faie ? Li ké vini épi li ké tchoué ces labouraies là épi li ké baille dāūtes mounes jâdin raisins là.

10. Epi est ce zāūtes pas li ça qui écrit : Piaie là qui ces maçons là rijité, li divini maitresse piaie là en coin case là.

11. C'est li Seignaie qui faie ça, épi ça c'est yon chose qui étonnant douvant zyés nous.

12. Alāū yo essayé arété li, mais yo 'taient paie ces mounes là, pâce yo 'taient save li 'tait dit parabole là conte yo : épi yo laissé li épi yo allé chimin yo.

13. Mais yo voyé tcheques Pharisiens épi Hérodiens pou tchaimbé li en paroles li.

14. Epi yo vini épi yo dit li : Matte, nous save 'ous ka dit la vérité épi 'ous pas soucié pou paiesonne ; pâce 'ous pas ka considéré lapparence yon mouné mais 'ous ka montré chimin Bon Dié

avec toute vérité. Est ce c'est silon la loi pou nous payé César taxe o non ? est ce nous doué payé o bin est ce nous pas doué payé ?

15. Mais li qui 'tait connaitte hypocrisie yo, li dit yo : Pouqui zāūtes ka tenté moin ? Pāūté yon capa ba moin pou moin vouaie li.

16. Epi yo pāūté li : épi li dit yo : Pāūtrait qui moune ça ? épi qui écriti ça ? Yo réponne li : Çla César.

17. Epi Jésis réponne épi li dit yo : Baille César ça qui çla César : épi baille Bon Dié ça qui çla Bon Dié. Epi yo 'taient étonnés di ça.

18. Alāū ces Saddiciens là qui ka dit pas tni resirrection vini oti li épi questionné li épi mandé li.

19. Matte, Moïse écrit nous qui si foudaie yon nomme mort épi laissé femme li épi li pas laissé zenfants, foudaie li doué pouend femme li épi faie yon famie baille foudaie li.

20. A pouésent 'tait tni sept foudaies : l'ainé di yo pouend yon femme épi li māū sans laissé zenfants.

21. Epi sicond là pouend femme là épi li māū sans laissé zenfants : épi la même chose épi ttoisieme là.

22. Con ça tous les sept pouend li épi yo pas laissé zenfants : femme là aussi māū daienié di toutes.

23. Eh bin, en la ressirection quand yo toutes ké ressiscité çla qui l'est ce di yo femme là ké

yé ? pâce toutes les sept 'taient tni li pou femme yo.

24. Epi Jésis réponne yo épi li dit yo : Est ce zāutes pas ka faie erraie pâce zāutes pas connaitte ni écritis ni pouvouaie Bon Dié ?

25. Pâce l'haie mouné ké ressiscité des mās yo pas ké ni mayé ni paiesonne pas ké baille yo en mayage : mais yo ké même con zanges en ciel.

26. Epi conte les mās, si yo ké ressiscité : Est ce zāutes pas li en live Moïse coument Bon Dié pālè ba li en hāsie là épi dit li : Moin c'est Bon Dié Abraham épi Bon Dié Isaac épi Bon Dié Jacob.

27. Li pas Bon Dié les mās mais Bon Dié les vivants : con ça zāutes ka faie yon grand erraie.

28. Epi yonne ces scribes là qui 'tait tanne li ka raisonné avec yo épi 'tait obsaievé qui li 'tait réponne yo bien, vini oti li épi mandé li qui l'estce qui primie pāmi les coumandemens ?

29. Epi Jésis réponne li : Li pouimié di tous les coumandemens c'est : Couté, Israel, li Seignaie, Bon Dié nous, li c'est li sèle Seignaie.

30. Epi 'ous ké aimé li Seignaie, Bon Dié 'ous, avec toute tchaie 'ous, avec toute nâme 'ous, avec toute pensée 'ous, épi avec toute fāuce 'ous : Ça c'est pouimié coumandement là.

31. Epi sicond là, qui même con li, c'est ça :

Faut 'ous aimé pöochain 'ous con 'ous même. Pas tni dāūte coumandement qui plis grand passé ces dé çala.

32. Epi scribe là dit li : Matte, 'ous dit bien, silon la vérité, qui tni anique yon sêl Dié épi pas tni dāūte Dié passé li.

33. Epi si 'ous aimé li avec toute tchaie 'ous epi avec toute intelligence 'ous, avec toute nâme 'ous épi avec toute fāūce 'ous, épi si 'ous aimé pöochain 'ous con 'ous même, ça vaut plis passé toule holocauste épi toute sacrifice.

34. Epi con Jésis vouaie qui li 'tait réponne avec jigement, li dit li : 'Ous pas loin öoyaume Bon Dié. Epi paiesonne apouès ça pas 'tait osé questionné li.

35. Epi con Jésis 'tait ka montré en tempe là, li réponne épi li dit : Coument ces scribes là ka dit qui li Christ, c'est gâçon David ?

36. Pâce David li même dit pâ li Saint Espouit : Li Seignaie dit Seignaie moin : Assise asou coté douaite moin jîque temps moin faie zenemi 'ous yon mâche-pied pou pied 'ous.

37. Con ça David li même ka crié li Christ, Seignaie, épi coument faie li c'est gâçon li ? Epi en pile moune 'tait content tanne li.

38. Epi li dit yo l'haie li 'tait ka montré yo : Pouend gâde ces scribes là qui aimé promené en öobes longues épi qui aimé moune salué yo en la place,

39. Epi qui aimé chaises en pouimié rang

en synagogue, épi bancs en pouimié rang en festin, ,

40. Qui ka dévoré cases vêves épi ka pré-tanne dit longue la pouiaie, yo ké trapé plis grand condemnation.

41. Epi Jésis 'tait assise vis à vis trésāū là épi li 'tait ka gâdé mouné ka mété làgent en trésāū là. Epi en pile mounes qui 'taient riche 'taient ka mété en pile.

42. Epi yon pauve vève vini épi li mété dé pitits pieces qui ka faie la motié yon sou.

43. Epi Jésis crié disciples li épi li dit yo : En vérité moin ka dit zāutes, pāuve vève çala mété plis passé toute mouné qui mété en trésāū là.

44. Pâce toute mété ça yo 'taient tni di trop : mais li baille en pāūveté li tout ça li 'tait ka posédé, toute ça li 'tait tni pou vive.

CHAPITE XIII.

1. Epi con li 'tait ka sāūti en tempe là, yon discepe li dit li : Maîte, gâdé ces piaies là épi ces édifices là.

2. Epi Jésis réponne épi li dit li : 'Ous vouaie ces grand édifices là ? Pas yon piaie qui asou lāūte qui yo pas ké jété à taie.

3. Epi con li 'tait assise asou morne Zoliviés,

vis à vis tempe là, Piaie épi Jacques épi Jean épi André mandé li en pouivé,

4. Dit nous qui temps ça ké faite : épi qui signe ké tni l'haie toute ça ké rivé.

5. Epi Jésis réponne épi li coumenché dit yo : Pouend gâde paiesonne pas töompé zāūtes.

6. Pâce plisiaies mounes ké vini en nom moin en disant Yo c'est moin : épi yo ké töompé en pile mounes.

7. Epi l'haie zāūtes tanne conte la djaie épi nouvelles la djaie, pas dérangé cāū zāūtes : toute ça tni pou rivé : mais ça pas ké la fin di toute.

8. Pâce nation ké lévé conte nation épi öoyaume conte öoyaume, épi tremblement di taie ké rivé en toute qualité places, épi famines épi troubles : ça ké anique coumencement misaie là.

9. Mais pouend gâde cāū zāūtes : pâce yo ké méné zāūtes douvant conseilie là épi yo ké batte zāūtes en synagogue là, épi yo ké méné zāūtes douvant gouvaïenaie épi öoi à cāūse di moin.

10. Mais avant toute ça faut pouéché lévangile pâmi toute nation.

11. Mais l'haie yo méné zāūtes pou livoué zāūtes, pas embété cāū zāūtes conte ça zāūtes 'taient doué dit, ni pas combiné conte ayien : mais toute ça zāūtes ké trapé pou dit en moument là, dit li, pâce c'est pas zāūtes qui ké pâlé en moument là mais li Saint Espouit.

12. A pouésent fouaie ké livoué fouaie à la

māū épi papa ké livoué iches li épi zenfants ké lévé conte parents yo epi yo ké tchoué yo.

13. Epi toute mouné ké haï zāūtes à cause di nom moïn : mais ça qui sipāuté toute jîque la fin, li ké sauvé.

14. Con ça l'haïe zāūtes ké vouaïe abomination là épi desolation là qui pöophète là Daniel 'tait ka pouéché, l'haïe zāūtes vouaïe yo oti yo pas 'taient doué t'ête (ça qui ka li ça 'tait doué pāuté attention) alāū ça qui ka vive en Jidée 'tait doué couri en ces montagnes là.

15. Epi ça qui en l'aïe case là pas 'tait doué désanne en case là, ni païesonne pas 'tait doué entré en case là pou tiré ayien qui en case là.

16. Epi ça qui ka labouré la taïe, faut pas li touné pou chaïeché linge li.

17. Mais malhaïe pou ça qui enceinte épi pou ça qui ka nourri zenfant en ces jous là.

18. Con ça pouïé Dié qui zāūtes pas tni pou couri en temps l'hivaïe.

19. Pâce en ces jous là ké tni yon telle affliction con pas jamais tni dépis création qui Dié créé jîque à pouésent épi con pas ké jamais tni encāū.

20. Epi si Bon Dié pas 'tait faïe ces jous la coutes, pas s'rait tai païesonne qui s'rait sauvé, mais li faïe ces jous là coutes à cause des païesonne chouésis qui li chouési.

21. Con ça si autchaine mouné dit zāūtes : Gâdé : Christ ici, o bin Christ là, pas couaïe li.

22. Pâce faux Christs épi faux pöophètes ké lévé épi yo ké faie miracque assez, pou séduit même les paiesonnes chouésis, si ça 'tait possibe.

23. Mais mété zāutes asou gāde zāutes : zāutes vouaie, moin déjà avaieti zāutes conte toute.

24. Épi en ces jous là, apouès affliction là, soleil ké pède claieté li épi la line pas ké baille limiaie.

25. Épi zétouelles en ciel ké tombé épi les pouvouaies di ciel ké soucoués.

26. Épi alāū yo ké vouaie li Fils di l'homme vini asou les nouages avec yon grand pouvouaie épi yon grand gloie.

27. Épi alāū li ké voyé zanges li épi li ké semblé ces gens là li chouési, chaque côté les quâte vents, dépis daienié coin la taie jïque daienié coin ciel.

28. A pouésent appranne parabole çala conte yon pié figues : L'haie bouanche li jêne épi li ka pāuté feilles, zāutes save lété pouès.

29. Con ça l'haie zāutes vouaie ces choses là rivé, faut compouanne qui li pouès zāutes, même en la pāute là.

30. En vérité moin ka dit zāutes, génération çala pas ké passé avant toutes ces choses là rivé.

31. Ciel épi la taie pé disparaite mais paöoles moin pas ké jamais disparaite.

32. Mais quant à qui jou épi à qui l'haie,

paiesonne pas connaitte ça pas même les zanges qui en ciel ni li Fils mais anique li Paie sêle.

33. Obsaievé toute, veillé épi pouié : pâce zāūtes pas connaitte qui temps jou là yé.

34. C'est con si yon nomme qui 'tait ka allé en voyage épi 'tait ka laissé case li, 'tait ka baille chaque saievante li pouvouaie épi chaquin travaille yo, épi 'tait baille ça qui 'tait ka gâdé la pāūte là lāūde di veillé.

35. Veillé alāū, pâce zāūtes pas save qui temps maîte case là ké vini, si c'est au souaie o bin en la nuite o bin l'haie coq ka chanté, o bin li matin.

36. Pou si en cas li vini tout d'ain coup, li pas tōouvé zāūtes ka dāūmi.

37. Epi ça moin ka dit zāūtes, moin ka dit toute moune : Veillé.

CHAPITE XIV.

1. A pouésent 'tait ka mantché dé jous pou Pâque épi la fête pain sans livain : épi ces pouincipales pouêtes là épi ces scribes là 'taient ka combiné coument yo 'taient pé tchaimbé li pâ cotchinerie épi tchoué li.

2. Mais yo dit : Pas en temps fête là pou pas tni autchaine désāūde pâmi ces gens là.

3. Epi con li 'tait en Béthanie, la case Simon, yon nomme qui 'tait tni la lêpe, con li 'tait à

tabe, yon femme vini là avec yon bouete albâte plein essence mard qui tait tout pi épi bien chaie, épi li cassé bouete là épi li vidait essence là asou tête Jésis.

4. Epi 'tait tni tcheques mounes qui 'taient fâchés en yo mêmes épi yo dit. Qui la peine gaspillé essence con ça ?

5. Pâce yo 'taient pé vanne li pou töois cent capas épi yo 'taient pé baille les pāuves li : épi yo' taient ka bougonné conte li.

6. Epi Jésis dit : Laissé li trantchile : pouqui zāutes ka embété li ? Li faie moin yon bon action.

7. Pâce zāutes toujours tni les pāuves pāmi zāutes, épi l'haie zāutes vlé, zāutes pé faie yo di bien : mais zāutes pas tni moin pou toujours.

8. Li faie ça li 'tait pé : li mété essence asou cāu moin d'avance pou l'entaient moin.

9. En vérité moin ka dit zāutes en toute place oti yo ké pouéché lévangile çala, ça li faie là yo ké pâlé conte ça épi yo ké chongé li.

10. Epi Jidas Iscariotte, yonne des douze, allé oti ces pouincipales pouêtes là, pou trahi li.

11. Epi l'haie yo tanne ça, yo 'taient content épi yo pöomette ba li lâgent. Epi li 'tait ka chaieché moyen pou trahi li trantchillement.

12. Con ça pouimié jou fête pain sans livain, jou yo ka sacrifié yon jêne mouton pou Pâque, disciples li dit li : Oti 'ous vlé nous allé épi poueparé pou nous mangé Pâque ?

13. Epi li voyé dé discipes li épi li dit yo. Allé en ville épi yon nomme ké contré zāūtes avec yon potte dleau : Suive li.

14. Epi oti li entré, dit maîte case là : Maîte dit : Oti chambre à mangé là oti moin ke mangé Pâque avec discipes moin ?

15. Epi li ké montré zāūtes yon grand chambre tout rangé épi pouéparé : pouéparé li là ba nous.

16. Con ça discipes li allé épi, l'haie yo rivé en ville, yo töouvait toute con li 'tait dit yo.

17. Epi nans lapouès midi li vini avec les douze.

18. Epi pendant yo 'taient à tabe épi yo 'taient ka mangé, Jésis dit yo : En vérité moin ka dit zāūtes, yonne di zāūtes qui ka mangé avec moin ké trahi moin.

19. Epi yo coumençé senti yo tristes épi yo mandé li yonne apouès lāūte : Est ce c'est moin ? épi yon lāūte, est ce c'est moin ?

20. Epi li réponne c'est yonne des douze qui ka trempé avec moin en plat là.

21. C'est vouai li Fils di l'homme ka allé silon li écrit conte li : mais hélas pon nomme là qui ké trahi li Fils di l'homme : vaut mié pou nomme là qui li pas 'tait jamais né.

22. Epi con yo 'taient ka mangé, Jésis pou-end pain, épi béli li, épi cassé li épi ba yo li épi dit yo : Pouend : mangé : ça c'est cāū moin.

23. Apouès ça li pouend potte à bouaie là

épi li rende grâce épi li ba yo li épi yo toutes bouaie là dans.

24. Epi li dit yo : Ca c'est sang moin : sang nouveau testament là qui vaiesé pou en piles mounes.

25. En vérité moin ka dit zāutes moin pas ké jamais bouaie autchaine fouit raisins encāu jîque jou là l'haie moin ké bouaie li fouais en öoyaume Bon Dié.

26. Epi apouès yo chanté yon cantique, yo allé asou māüne Zoliviés.

27. Epi Jésis dit yo : Yo ké offensé zāutes toutes āū souaie là à cāüse di moin : pâce li écrit : Moin ké fouappé berger là, épi moutons li ké séparés.

28. Mais apouès moin ressiscité, moin ké méné zāutes en Galilée.

29. Mais Piaie dit li : Quand même toutes ké offensé, moin pas ké offensé.

30. Epi Jésis dit li : En vérité moin ka dit 'ous qui jord'hi même, la nuite çala, avant coq chanté dé fois 'ous ké nié moin töois fois.

31. Mais li réponne avec plis di detaiemination : Même si moin tni pou māū épi 'ous, moin pas ké jamais nié 'ous : épi yo toutes dit la même chose.

32. Apouès ça yo vini nans yon place yo ka crié Gethsémanie : épi li dit disciples li : Assise ici jîque temps moin pouié Dié.

33. Epi li méné Piaie épi Jacques épi Jean

avec li: épi li coumençé senti li étonné épi agité.

34. Epi li dit yo: Nâme moin triste jîque à mourir: resté ici épi pouié Dié.

35. Apouès ça li allé tit bouin plis loin épi li jété cāu li à taie, épi li mandé Bon Dié pou laissé l'haie là passé loin li.

36. Epi li dit: Abba, papa, toutes choses possibes pou 'ous: tiré vaie là loin moin: mais, tout di même, faie ça 'ous vlé, pas ça moin vlé.

37. Apouès ça li viré épi li töouve yo ka dāūmi, épi li dit Piaie: Simon, 'ous ka dāūmi? 'Ous pas 'tait pé veillé yonne haie di temps?

38. Veillé, épi pouié Dié pou 'ous pas entré en tentation: l'espouit là tni bonne volonté mais la chaie là faibe.

39. Epi li allé épi encāu li pouié Dié en disant ces mêmes paöoles là.

40. Apouès ça li viré, épi li töouvé yo ka dāūmi pâce zyés yo 'taient lounds: épi yo pas 'taient save ça yo 'taient doué réponne.

41. Li rivé pou la töoisieme fois épi li dit yo: Dāūmi à pouésent, épi posé: ça assez: l'haie là rivé: gâdé; yo ka vini trahi li Fils di l'homme en la main les méchants.

42. Lévé: anou allé: gâdë ça qui ké trahi moin là ka appöoché.

43. Epi là même Jidas, qui 'tait yonne des douze, vini, épi avec li yon grand foule avec

lépées épi bâtons, gens ces pouincipales pouêtes
là épi ces scribes là épi ces anciens là.

44. A pouésent ca qui 'tait ka trahi li là 'tait
baille yon signal ante yo en disant : Moune là
zāūtes vouaie moin bo, c'est li : pouend li avec
méné li allé avec pouécaution.

45. Con ça, l'haie li rivé, li allé yon fois pouès
li, épi li dit : Maïte, maïte, épi li bo li.

46. Alāū yo mété la main asou Jésis épi yo
tchaimbé li.

47. Epi yonne di yo qui 'tait douboute pouès,
tiré sabe li épi baille saievante chef pouête là
yon coup épi coupé zoreille li.

48. Alāū Jésis pouend la paöole épi dit yo :
Est ce zāūtes sāūti con si zāūtes 'taient deillaie
yon bouigand avec lépées épi bâtons pou
tchaimbé moin ?

49. Moin 'tait pâmi zāūtes tous les jou en
tempe là, épi zāūtes pas arrêté moin : mais lé-
vangile tni pou accompli.

50. Epi yo toutes abandonné li épi yo couri
allé.

51. Epi yon çaietain jêne nonme qui 'tait tni
yon māūceau toele öond cāū li qui 'tait tout ni,
'tait ka suive li, épi ces jênes gens là tchaimbé li.

52. Mais li laché toele là épi li chappé tout
ni.

53. Epi yo méné Jésis baille chef pouête là ;
épi toutes ces pouincipales pouêtes là épi ces
anciens là épi ces scribes là semblé la case li.

54. Epi Piaie suive li loin deillaie jîque la cou chef pouête là : épi li 'tait assise pâmi ces saievantes là épi 'tait ka chauffé cāū li douvant di fé là.

55. Epi ces pouincipales pouêtes là épi toute conseil là 'tait ka chaieché témoignage conte Jêsis pou tchoué li, mais yo pas 'taient pé töuvé piece.

56. Pâce en pile 'tait ka pāuté faux témoignage conte li, mais témoignage là pas 'tait assez.

57. Epi 'tait tni pâmi yo qui pāuté faux témoignage conte li épi yo dit :

58. Nous 'tanne li dit : Moin ké détoui tempe çala qui faite avec la main épi en töois jous moin ké bati yon lāūte qui pas faite avec la main.

59. Mais même avec ça témoignage là pas 'tait assez.

60. Alāū chef pouete là douboute pâmi yo épi li mandé Jêsis épi li dit : 'Ous pas ka réponne ayien ? Qui ça ces gens çala ka temoigné conte 'ous ?

61. Mais li paix épi li pas réponne ayien. Chef pouete là mandé li encāū épi li dit li : Est ce 'ous c'est Christ là, gâçon Dié bény.

62. Epi Jêsis dit li : Oui ; moin c'est li : épi zāūtes ké vouaie li Fils di l'homme assise à côté douaite en pouvouaie épi li ké vini asou les nouages di ciel.

63. Alāū chef pouête là déchiré hâdes li épi li dit: Qui dāūtes témoins nous besoin?

64. Zāūtes tanne blasphème là; ça zāūtes ka couaie? Alāū toutes condamné li con couaie li 'tait mérité la māū.

65. Epi 'tait tni pâmi yo des gens qui coumençé craché asou li épi couvaie visage li épi ba li soufflets; epi yo 'taient ka dit li: Poöphétisé: épi ces saiegens là 'taient ka ba li coup de bâton.

66. A pouésent con Piaie 'tait en bas en la cou là, yonne ces saievantes chef pouête là vini,

67. Epi l'haie li vouaie Piaie qui 'tait ka chauffé cāū li, li gâdé li en face épi li dit li: 'Ous aussi, 'ous 'tait avec Jésis, li Nazarien.

68. Mais li nié li, en disant: Moin pas connaitte li, épi moin pas ka compouanne ça 'ous ka dit: apouès ça li sāūti daiehāu en pāūtico là épi coq là chanté.

69. Epi saievante là gâdé li encāū épi li dit ces gens là qui 'taient là: Nomme çala c'est yonne ces gens là.

70. Mais li nié li yon sicond fois. Epi yon 'tit bouin apouès, mounes qui 'taient ka douboute pouès li dit Piaie encāū: Mais, oui, 'ous c'est yonne ces gens là: pâce 'ous c'est yon Galiléen, epi langage 'ous même con çla yo.

71. Alāū li coumençé jiré épi saieumenté en disant: Moin pas connaitte nomme là zāūtes ka pâlé conte,

72. Epi coq là chanté pou la dézieme fois ; épi Piaie chongé paöole là Jésis 'tait dit li : Avant coq chanté dé fois, 'ous ké nié moin töois fois. Epi l'haie li chongé ça, li pléré.

CHAPITE XV.

1. Epi bonne haie li mafin, ces pouincipales pouêtes là délibéré avec ces anciens là épi ces scribes là épi toute conseil là, épi yo maré Jesis épi yo méné li allé épi yo livoué li en la main Pilate.

2. Epi Pilate questionné li épi dit li : Est ce 'ous c'est li öoi des Juifs ? Epi li réponne épi li dit : C'est ça 'ous dit.

3. Epi ces pouincipales pouetes là atchisé li di plisiaies choses : mais li pas réponne ayien.

4. Epi Pilate questionné li encāu épi li dit li : 'Ous pas ka réponne ayien ? Gâdé combien choses yo ka saimenté conte 'ous.

5. Mais Jésis pas réponne ayien di tout, di sãute qui Pilate 'tait étonné.

6. A pouésent, en temps fête çala, Pilate tait coutemé laché yonne ces pouisonniers là, nimpãute qui l'estce yo 'taient ka mandé.

7. Epi 'tait tni yon nommé Barabbas qui 'tait pouisonnier avec camarades li qui 'taient aidé li nans yon révolution, épi yo 'taient tchoué mounes en révolution là.

8. Epi ces gens là coumenché hélé épi mandé li faie con li 'tait toujours ka faie ba yo.

9. Mais Pilate réponne épi mandé yo : Est ce zāūtes vlé moin lâché li öoi des Juifs baille zāūtes ?

10. (Pâce li 'tait save ces pouincipales pouêtes là 'taient livoué li pâ jalousie.)

11. Mais ces pouincipales pouêtes là excité ces gens là pou faie yo mandé li lâché Barabbas ba yo en pouéférance.

12. Epi Pilate réponne épi mandé yo encāū : Qui ça zāūtes vlé moin faie alāū avec nomme là yo ka crié öoi des Juifs ?

13. Epi yo hélé encāū : Cricifié li.

14. Alāū Pilate mandé yo : Mais qui mal li faie ? Epi yo hélé plis fort encāū : Cricifié li.

15. Pilate alāū qui 'tait vlé contenté ces gens là, lâché Barabbas ba yo : épi apouès li faie yo fouetté Jésis, li ba yo li pou yo cricifié li.

16. Alāū ces soldats là méné li nans la cou la yo ka crié pouétouaie, épi l'haie toutes ces soldats là semblé,

17. Yo mété yon öobe coulaie poupe asou li, épi yo natté yon couronne faite avec bouanches pleins piquants épi yo mété li asou tête li.

18. Epi yo coumenché salué li, en disant : Nous ka salué 'ous, öoi des Juifs !

19. Epi yo baille coups asou tête li avec cannes, épi yo craché asou li, épi yo mété yo à jounoux douvant li épi yo adoré li.

20. Epi apouès yo motché yo con ça di li, yo tiré öobe poupe là asou li, epi yo viré mété linges li asou li, épi yo méné li daiehāu pou cricifié li.

21. Epi yo obligé yon nommé, Simon, yon Cyrénien, papa Alexandre épi Rufus, qui 'tait ka passé pâ là, en sātant en bitation, chaillé cöoix li.

22. Epi yo méné li nans place là yo ka crié Golgotha, c'est à dit, place çaievelles.

23. Epi yo ba li di vin mélé avec myrrhe, mais li pas bouaie li.

24. Epi apouès yo cricifié li, yo déchiré hādes li en māuceaux épi yo tiré au sāu pou save ça chaqué 'tait ké trappé.

25. A pouésent li 'tait töois haies l'haie yo cricifié li.

26. Epi ça yo écrit en haut cöoix là pou montré ça yo 'taient atchisé li, 'tait, Öoi des Juifs.

27. Yo cricifié aussi avec li dé bouiganda, yonne asou côté douaite li épi lāute asou côté gāuche li.

28. Epi con ça, ça rivé silon li écrit conte li : Epi yo conté li pâmi les méchants.

29. Epi toute moune qui 'tait ka passé pouès, 'taient ka baille insolence, épi yo 'taient ka soucoué têtes yo, épi yo 'taient ka dit li : Eh bin, 'ous qui 'tait ké détouit tempe là épi 'tait ké ribati li en töois jous,

30. Sauvé cāū 'ous, 'ous même, épi désanne sâūti asou cōoix là.

31. Ces pouincipales pouêtes là aussi 'taient ka motché li avec ces scribes là ; épi yo 'taient ka dit ante yo : Li sauvé dāūtes : li pas sa sauvé cāū li même.

32. Laissé Christ là, öoi Israel, désanne à pouésent, épi sâūti asou cōoix là pou nous sa vouaie ça, épi pou nous sa couaie li. Ces nommes là aussi qui 'taient cricifié avec li 'taient ka ba li insolence.

33. Mais l'haie li 'tait six haies, yon nouaiecaie tombé asou toute pays là jique nêve haies.

34. Epi à nêve haies, Jésis crié à haute voix épi li dit, Eloi, Eloi, lama sabachtani, c'est à dit, Mon Dié, mon Dié, pouqui 'ous abandonné moin ?

35. Epi l'haie caietains mounes qui 'taient douboute là tanne ça, yo dit : Gâdé, li ka crié Elie.

36. Epi yon mounne couri épi li plein yon zéponge avec vinaige épi yo mété li en boutte yon canne épi yo ba li bouaie en disant : Laissé nous vouaie si Elie ké vini tiré li asou cōoix là.

37. Epi Jésis jété yon grand cri épi li rende nâme li.

38. Epi vouaile tempe là déchiré en dé di haute en bas.

39. Epi capitaine ces soldats là qui 'tait

douboute vis à vis li, l'haie li vouaie li rende nâme li, apouês li crié con ça, dit : Vouaiment, nomme çala 'tait Fils di Dié.

40. Epi 'tait tni tcheques femme aussi qui 'taient ka gâdé di loin, épi pâmi yo 'tait tni Marie Magdelaine, épi Marie, mama Jacques, (plis jêne là) épi Joses épi Salomé.

41. Yo 'taient suive li épi saievi li l'haie li 'tait en Galilée avec en pile dāūtes femmes qui 'taient monté avec li l'haie li allé Jérusalem.

42. Epi l'haie la nuite rivé (pâce yo 'taient tni pou pouéparé pou Sabbat épi c'était la veille Sabbat)

43. Joseph, qui 'tait gens Arimathée, yon conseiller honorable qui 'tait ka espéré li regne di Dié, pouend courage épi li allé oti Pilate épi li mandé li cāū Jésis.

44. Epi Pilate 'tait étonné tanne li 'tait déjà mǎū : épi li crié capitaine là épi li mandé li si 'tait tni longtemps li 'tait mǎū.

45. Epi l'haie capitaine là dit li c'était vouai, li baille Joseph cāū Jésis.

46. Epi Joseph acheté yon mǎūceau touaile fine épi li tiré Jésis asou cōoix là, épi li vlopé li en touaile là, épi li mété li en yon tombeau qui 'tait taillé en öoche là, épi li öoule yon öoche conte là pǎūte tombeau là.

47. Epi Marie Magdelaine épi Marie, mama Joses, 'taient ka gâdé là oti yo 'taient ka mété li.

CHAPITE XVI.

1. Epi apouès jou Sabbat passé, Marie Magdeleine épi Marie, mama Jacques épi Salomé, acheté essence pou vini embâmé li.

2. Epi bien bonne haie, li matin, pouimié jou la simaine là, yo rivé en tombeau là épi soleil là 'tait déjà levé.

3. Epi yo 'taient ka dit ante yo même : Qui moune qui öoulé öoche là sãuti douvant la pãute tombeau là ?

4. Epi l'haie yo gâdé, yo vouaie öoche là 'tait öoulé, pâce li' tait bien grand.

5. Epi l'haie yo entré en tombeau là, yo vouaie yon jêne nomme asise asou côté douaite avec yon öobe blanc asou li, épi yo 'taient paie.

6. Mais li dit yo : Pas paie : zãutes ka chaieché Jésis li Nazarien qui yo cricifié : li ressiscité : li pas ici : c'est ici yo 'taient mété li.

7. Mais allé dit disciples li épi Piaie qui li ka allé douvant zãutes en Galilée : zãutes ké vouaie li là con li dit zãutes.

8. Yo pâti là même épi yo couri laissé tombeau là, pâce yon tremblement épi yon frayaie 'taient saisi yo, épi yo pas dit paiesonne yon mot, pâce yo 'taient paie.

9. Con ça Jésis, apouès li ressiscité, li matin, pouimié jou en la simaine là, li paraite pouimié

douvant Marie Magdelaine, femme là li 'tait faie ces sept démons là sãuti là dans.

10. Epi li allé épi li dit ça baille ces mounes là qui 'taient avec li épi qui 'taient en deil épi qui 'taient ka pléré.

11. Mais l'haie yo tanne dit qui li 'tait vivant épi li 'tait vouaie li, yo pas couaie li.

12. Apouès ça li paraite en yon lãute fãume, douvant dé encãu pâmi tcheques mounes qui 'taient ka allé en bitation.

13. Epi yo aussi, l'haie yo viré, yo dit les ãutes ça : mais yo pas couaie yo non plis.

14. A la fin li montré cãu li douvant les onzes qui 'taient assise ensembe, épi li riproché yo pou incrédilité yo épi pâce tchaie yo 'tait si di, yo pas 'taient couaie mounes qui 'taient vouaie li ressiscité.

15. Epi li dit yo : Allé tout pâ tout en mounes çala épi pouéché l'evangile baille toute créatie.

16. Ça qui ké couaie épi qui ké batisé, ké sauvé : mais ça qui pas ké couaie, ké condamné.

17. Epi ça c'est ces signes là qui ké accompagné ces mounes là qui ké couaie ça qui rivé. Yo ké chassé démons en nom moin ; yo ké pâlé langue étrangés.

18. Yo ke ramassé saiepants, épi l'haie yo bouaie tcheque chose qui pé tchoué yon nomme, li pas ké faie yo mal : yo ké mété la main yo asou malades épi yo ké djéri.

19. A pouésent li Seignaie, apouès li pâlé con ça avec yo, monté en ciel épi assise asou côté douaite Bon Dié.

20. Epi yo pâti épi yo pouéché tout pâ tout, épi li Seignaie travaille avec yo, épi i pöouvé paöoles yo pâ les signes qui suive yo.

16
11
12
13
14

This book should be returned to the Library on or before the last date stamped below.

A fine of five cents a day is incurred by retaining it beyond the specified time.

Please return promptly.

~~DUE DEC 27 1978~~

~~DUE APR 24 1980~~

APR 17 1981
FEB 23 1981

6287.36

The Gospel of St. Mark translated i

Widener Library

004524355



3 2044 086 613 312